

**ALIMENTS EN VRAC
ET EN SACS**

**BULK AND
BAGGED FEED**

M & R FEEDS
www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814

PONTIAC Journal DU PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

DECEMBER 3 DÉCEMBRE 2025 ~ VOL. 39 #23
WWW.PONTIACJOURNAL.COM

DANY LADOUCEUR

CONSTRUCTION • RÉNOVATION • EXCAVATION
POUR TOUS VOS BESOINS DE RÉNO
Portes & Fenêtres • Planchers • Terrasses
Salles de bain et plus

FOR ALL YOUR RENO NEEDS
Windows & Doors • Flooring • Decks • Bathrooms and more

819-209-1244
RBO# 5795-8126-01
@ConstructionDanyLadouceurInc



« NON LOI 2 ! » Manifestation à Shawville

BONNIE PORTELANCE
& CLIFFORD WELSH

SHAWVILLE — Une manifestation a eu lieu devant l'Hôpital communautaire du Pontiac à Shawville le 30 novembre pour protester contre le projet de loi 2 du Québec et pour soutenir les médecins. Les participants se sont rassemblés à l'entrée de l'hôpital avec des pancartes et des slogans adressés au gouvernement provincial. Le rassemblement, organisé par Voix du Pontiac, faisait partie de plusieurs actions tenues dans la région alors que la loi poursuit son chemin vers l'application.

Adopté le 25 octobre, le projet de loi 2 modifie la rémunération des médecins au Québec en misant davantage sur l'inscription des patients et des cibles de performance, plutôt que sur l'acte. Des associations

médicales, dont la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (FMOQ), ont exprimé leurs inquiétudes, soulignant que certaines régions comme l'Outaouais pourraient avoir encore plus de difficulté à retenir ou recruter des médecins.

Dans l'Outaouais, plusieurs médecins ont quitté leurs postes de direction après l'adoption de la loi, et des défenseurs du réseau de santé craignent que d'autres démissions aient un effet sur l'offre de services, surtout en milieu rural comme le Pontiac. Les résidents présents à Shawville se sont réunis pour marquer leur opposition et attirer l'attention sur les pressions exercées sur le système de santé local.

La législation poursuit son implantation, malgré des contestations professionnelles et juridiques toujours en cours.

“NO BILL 2!” Shawville rallies

BONNIE PORTELANCE
& CLIFFORD WELSH

SHAWVILLE — A demonstration was held outside Pontiac Community Hospital in Shawville on November 30 in protest of Quebec's Bill 2 and in support of doctors. Participants gathered at the hospital entrance with signs and chants directed at the provincial government. The rally, organized by Pontiac Voice, was one of several held across the region as the legislation continues to move toward implementation.

Bill 2, adopted on October 25, restructures physician compensation in Quebec by shifting toward a model based on patient enrolment and performance targets rather than fee-for-service. Medical associations including the Fédération des médecins omnipraticiens du Québec

(FMOQ) have raised concerns about the model, noting that some regions like the Outaouais could experience increased difficulty retaining or recruiting doctors under the new structure.

In the Outaouais, multiple physicians have stepped down from leadership positions following the bill's adoption, and healthcare advocates warn that further resignations could affect service availability, particularly in rural areas like Pontiac. Residents at the Shawville protest gathered to register their opposition to the changes and to draw attention to local pressures already facing the healthcare system.

The legislation is currently moving toward rollout, though legal and professional challenges remain active.

CW

À L'INTÉRIEUR INSIDE



Offres de Noël
et événements !
Christmas deals &
events!
Voir/see pgs. 9 – 16

Nouveau conseil
des maires
en conflit
New Council of Mayors
clashes
Voir/see pgs. 2 & 3

Kitigan Zibi
revendique
L'Isle-aux-
Allumettes
Kitigan Zibi claims
Allumette Island
Voir/see pgs. 6 & 8

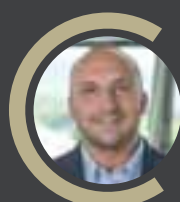
Doctor couple
coming to Pontiac
See pg. 7

Votre Style. Votre Espace. Notre Passion
Your Style. Your Space. Our Passion

Furniture KING

OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H
OPEN SUNDAYS 11AM-4PM

613-629-5464
10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
www.furniturekingpembroke.ca



**SÉBASTIEN
BONNEROT**
COURTIER IMMOBILIER | REAL ESTATE BROKER

Élu # 1 des courtiers immobiliers dans le Pontiac par le Choix des lecteurs



COURTAGE
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • MULTIPLEX
819.328.6111 | jemenoccupe.ca

Voted #1 real estate agent by Readers' Choice!



CENTURY 21
Élite

MRC Meeting

New mayors, new tensions at MRC table

BONNIE PORTELANCE
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

MRC PONTIAC – The Council of Mayors (CoM) met November 26 at MRC headquarters in Litchfield for the first time since the municipal election. The new council includes eight newly elected mayors and ten returning members. Warden Jane Toller, renewed for another term, announced that Raymond Pilon, mayor of Campbell's Bay, will serve as pro-warden, appointed by the warden.

New mayor challenges information gaps

New Waltham mayor Jordan Evans shook things up from the start by requesting two additions to the agenda. Her first motion called for equal access to institutional information, noting that newly elected mayors lack access to documents and analyses that shaped previous decisions. "I requested that all mayors have access to the same institutional information so decisions can be made on a fair and informed

basis," Evans wrote in an email statement. The council declined to add the item by majority vote.

Evans' second motion sought a special meeting to brief new mayors on the legal dispute between the MRC and Alleyn-et-Cawood (AC) regarding unpaid municipal shares. This item was accepted for discussion; however, debate quickly escalated once introduced. Mayor Donald Gagnon suggested adding the matter to the December plenary session instead of calling a separate meeting. Mayor Corey Spence objected, saying plenary time was already overburdened and suggesting new mayors research background independently. He suggested AC Mayor Sidney Squitti send new members information.

Mayor Pierre Cyr of Fort-Coulange proposed a compromise: a Microsoft Teams information session open to any mayor who wished to attend. Mayor Roger Peter Lafond of Rapides-des-Joachims argued information should simply be compiled and emailed to new mayors to avoid further conflict at the

table. Toller agreed to prepare an information package for all council members, and Mayor Jennifer Quaille added that AC's original submissions to the MRC should be included. Council ultimately rejected the special-meeting proposal by majority vote.

Blue bin rollout

Environmental Coordinator Nina Digioacchino reported that more than 6,000 blue recycling bins have now been distributed across nine participating municipalities. Residents in Mansfield and Shawville may begin using their bins immediately, while those in the remaining seven municipalities with household pickup will be able to begin January 1. Seven municipalities continue to rely on voluntary drop-off at transfer sites.

Public question period

AC Councillor Angela Giroux updated council on the effects of increased property evaluations. She said seniors seeking renovation grants are being disqualified due to the inflated comparative-factor value placing homes above eligibility thresholds.

More than 100 residents have requested reassessment. Some outcomes show building values reduced, but land values remain inflated — in some cases 300 to 400% above previous assessments.

Committees

Committee appointments for the new term were confirmed. The budget committee includes Corey Spence, Donald Gagnon, Doris Ranger, Edward Walsh, Jordan Evans, Pierre Cyr, Sidney Squitti and Sandra Armstrong. The environment committee includes Spence, Cyr, Evans, Armstrong, Kevin Murphy, Valerie Twolan-Graham, Squitti and Quaille.

Quaille raised concerns about regional balance in committee composition, noting Pontiac North lacks representation on the Public Safety Committee. The issue will return for discussion at the January plenary session.

The next Council of Mayors meeting is scheduled for December 17. Beginning in the new year, MRC meetings will shift from the third Wednesday to the third Thursday of each month.

NOËL SUR L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET

La neige tombait doucement dehors alors qu'une ambiance chaleureuse du temps des Fêtes remplissait la salle municipale de L'Île-du-Grand-Calumet le dimanche 30 novembre. La Ligue des femmes catholiques (CWL) Sainte-Anne tenait son marché de Noël annuel, combinant une vente de pâtisseries et des tables d'artisans à l'étage, tandis que le comité des loisirs servait un brunch aux visiteurs au rez-de-chaussée.

Les tables du CWL débordaient de biscuits, gâteaux, carrés et conserves maison, disposés parmi d'autres douceurs festives. Des artisans locaux et visiteurs présentaient leurs créations faites à la main, notamment bijoux, vitraux, savons, tricotés, œuvres d'art et décorations de Noël. Les visiteurs circulaient d'une table à l'autre, échangeant avec les exposants et choisissant des cadeaux pour la saison.

Les participants étaient invités à apporter des denrées non périssables pour Bouffe Pontiac, à prendre part à un tirage moitié-moitié, ou à acheter des billets pour gagner des paniers-cadeaux de Noël. Ce marché demeure un rendez-vous annuel très attendu sur l'Île, soutenant des initiatives communautaires tout au long de l'année et réunissant les résidents dans un esprit de créativité, de générosité et de tradition. **-Dale Shutt**

PHOTO : Des paniers-cadeaux de Noël étaient offerts en tirage dans le cadre du marché du CWL à la salle municipale de L'Île-du-Grand-Calumet.



À LA RECHERCHE • WANTED

**Argent comptant
pour les terrains bûchés**

Cash for logged land

PRIX ÉQUITABLE • FAIR PRICE

819-760-0340

ME INC.

Résidentiel et Commercial
Residential & Commercial

10 ans d'expérience
10 years experience

**ESTIMATION GRATUITE
FREE ESTIMATE**

MAXIME MALETTE
Maître électricien

819.431.7862
malette.electrique@hotmail.com

RBQ 5825-7676-01

Clay Pieschke
Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.

R.B.Q. : 5621-8423-17

Novoclimat
Résidentiel • Commercial • Industriel

Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Cell : 819-962-6010
constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com

RBQ:5785-7328-01

Rénovations Delta Inc.

Entrepreneur Général / General Contractor

819-213-3150

Eugene Hamelin ~ deltarenovations@hotmail.com

Tuiles Toiture/Plancher | Bardage | Fenêtres/Portes | Démolition | Main d'oeuvre | Terrasses | Construction de maisons neuves ~ Tiles Roofing | Flooring | Siding | Windows/Doors | Demolition | Labour | Decks | New House Builder

J.R. DRILLING

www.jrwaterwelldrilling.com

**FORAGE DE PUIITS
WATER WELL DRILLING**

Installation de pompe - Pump Installation
Forage géothermique - Geothermal Drilling

819-647-5184

Sans frais - Toll Free:
1-877-647-5184

info@jrwaterwelldrilling.com

NOTAIRE | NOTARY

ME LISA GALLINARO

GATINEAU
115, Promenade du Portage
Suite 202
Gatineau, Québec
J8X 2K2

KAZABAZUA
402, route 105
Kazabazua, Québec
J0X 1X0

LUSKVILLE
2940, route 148
Luskville, Québec
(Centre Médical du Pontiac)
J0X 2G0

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855-639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

Réunion de la MRC

Nouveaux maires, nouvelles tensions à la table de la MRC

BONNIE PORTELANCE

MRC PONTIAC – Le Conseil des maires s’est réuni le 26 novembre au siège de la MRC à Litchfield pour la première fois depuis les élections municipales. Le nouveau conseil compte huit nouveaux maires et dix maires réélus. La préfète Jane Toller, reconduite pour un nouveau mandat, a annoncé que le maire de Campbell’s Bay, Raymond Pilon, occupera le poste de pro-préfète, nommé par la préfète.

Nouvelle mairesse conteste les lacunes d’information

La nouvelle mairesse de Waltham, Jordan Evans, a demandé l’ajout de deux points à l’ordre du jour. Son premier point réclamait un accès égal à l’information institutionnelle, notant que les nouveaux élus n’ont pas accès aux documents et aux analyses qui ont guidé des décisions antérieures. « J’ai demandé que tous les maires aient accès aux mêmes informations institutionnelles afin que les décisions puissent être prises de manière équitable et éclairée », a écrit Mme Evans dans un courriel. Le conseil a rejeté la demande d’ajout par vote majoritaire.

Le deuxième point de Mme Evans proposait une rencontre spéciale afin de renseigner les nouveaux maires concernant le litige entre la MRC et Alleyn-et-Cawood (AC) lié à des quotes-parts impayées. Le point a été accepté pour



Le Conseil des maires pose pour montrer son appui au rassemblement Voix du Pontiac, en soutien aux médecins et contre le projet de loi 2.

discussion, mais le débat s’est rapidement intensifié. Le maire Donald Gagnon a recommandé de reporter la question au plénier de décembre. Le maire Corey Spence s’y est opposé, estimant que le plénier était déjà chargé et suggérant que les nouveaux élus fassent leurs propres recherches, avec l’aide du maire d’AC, Sidney Squitti, au besoin.

Le maire de Fort-Coulange, Pierre Cyr, a proposé une séance d’information virtuelle via Microsoft Teams pour les maires qui souhaiteraient y assister. Le maire de Rapides-des-Joachims, Roger Peter Lafond, a plutôt suggéré de compiler l’information et de l’envoyer directement aux nouveaux élus afin d’éviter un autre débat en personne. Mme Toller a accepté de préparer un dossier d’information destiné à l’ensemble du conseil, et la mairesse Jennifer Quaille a demandé que les documents soumis par AC à la MRC y soient inclus. Le conseil a finalement rejeté la tenue d’une

rencontre spéciale par vote majoritaire.

Déploiement des bacs bleus

La coordonnatrice environnementale Nina Digioacchino a indiqué que plus de 6 000 bacs de recyclage bleus ont été distribués dans neuf municipalités participantes. Les résidents de Mansfield et Shawville peuvent commencer à utiliser leurs bacs immédiatement, tandis que ceux des sept autres municipalités avec collecte à domicile pourront le faire à compter du 1er janvier. Sept municipalités continuent de fonctionner par dépôt volontaire dans des sites de transfert.

Période de questions du public

La conseillère d’AC Angela Giroux a informé les maires des effets des hausses d’évaluation foncière. Elle a expliqué que certains aînés se voient refuser des subventions de rénovation parce que la valeur comparative gonflée place leurs maisons au-delà des seuils d’admissibilité. Plus de 100

résidents ont demandé une révision. Dans plusieurs cas, la valeur des bâtiments a été réduite, mais la valeur des terrains est demeurée élevée — parfois de 300 à 400 % plus élevée qu’auparavant.

Comités

Les nominations aux comités pour la nouvelle mandature ont été confirmées. Le comité du budget comprend Corey Spence, Donald Gagnon, Doris Ranger, Edward Walsh, Jordan Evans, Pierre Cyr, Sidney Squitti et Sandra Armstrong. Le comité de

SPECIAL PINE PURCHASE

T&G Pine
1" x 6"

Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities

PIN ACHAT SPECIAL

Pin bouveté
1" x 6"

Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées



STEEL ROOFING / TOITURE EN ACIER
starting at à partir de

\$3.24

per running foot / par pied de planche



136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

l’environnement comprend M. Spence, M. Cyr, Mme Evans, Mme Armstrong, Kevin Murphy, Valerie Twolan-Graham, M. Squitti et Mme Quaille.

Mme Quaille a soulevé la question de la représentativité régionale, soulignant que le Nord du Pontiac n’est pas représenté au comité de

sécurité publique. Le sujet reviendra au plénier de janvier.

La prochaine réunion du Conseil des maires aura lieu le 17 décembre. À compter de la nouvelle année, les réunions se tiendront le troisième jeudi du mois plutôt que le troisième mercredi.

Dentistes
généralistes



Family
Dentistry

Joyeux Noël et bonne année
Merry Christmas & Happy New Year

819-684-3316

1987, chemin de la Montagne, Luskville, QC.

Dr. Hervé COCAUD ~ Dre Myriam LOPES

Dr. Guy LAFRANCE

Dentistes généralistes ~ Dentists

Heures d’ouverture : Du lundi au jeudi, de 9 heures à 17 heures.

Hours: Monday – Thursday 9 a.m. to 5 p.m.

1131 County Road 43
Merrickville ON.

www.sillygoats.ca

ÉDITORIAL

La laïcité ou la surveillance?

L'époque où l'Église catholique exerçait un contrôle étouffant sur la société québécoise est bel et bien révolue — et avec raison. Pourtant, ce chapitre sert encore de justification au gouvernement de la CAQ, comme si le Québec devait indéfiniment se protéger d'un retour à l'obéissance religieuse. On nous explique que la neutralité exige la restriction, que l'État doit limiter l'expression religieuse dans les lieux publics pour préserver la liberté collective. Mais quel est l'effet réel de cette logique? À bien des égards, elle rappelle une version plus subtile, moins bruyante du tristement célèbre « speak white ».

Dans les années 1950, 60 et 70, il était légitime et nécessaire de s'unir pour réduire l'influence excessive de l'Église. Ce travail a porté fruit. Le Québec est devenu un lieu de pensée critique, d'ouverture et de diversité culturelle. Pourtant aujourd'hui, le pendule — devenu enfin libre — semble revenir trop loin dans l'autre direction, au point où la laïcité rigoureuse commence à

frôler l'intolérance. Quand la protection d'une société bascule-t-elle vers la surveillance de ses citoyens?

Cette semaine, le gouvernement a resserré la Loi sur la laïcité en interdisant symboles religieux, vêtements et pratiques culturelles associées aux croyances. Un nouveau poste d'« inspecteur religieux » permettrait même aux autorités d'entrer dans certaines garderies en milieu familial pour scruter nourriture, vêtements et décor à la recherche de signes de foi. Plutôt que de renforcer la confiance, une telle approche risque de créer un climat de dénonciation — voisins observant voisins, employés publics évalués sur l'apparence plutôt que sur la compétence.

Pour le Pontiac, l'idée que des fonds publics soient consacrés à vérifier la présence d'un crucifix dans une garderie ressemble à une gifle. La région fait face à un manque criant de médecins, d'infirmières, d'oncologues, de chirurgiens, d'anesthésiologistes, de physiologistes — et ce ne sont pas les symboles religieux qui

nuisent à nos services. Alors, à qui profite réellement cette croisade?

Le décalage entre ces mesures et le discours de Jean-François Roberge rappelle étrangement l'autoritarisme religieux des années 1930 qu'il prétend combattre. On impose la conformité sous prétexte de neutralité, on défend la majorité au détriment de la nuance.

Roberge dit vouloir protéger « les plus vulnérables ». Or protéger signifie élever, non réduire. Un Québec fort est un Québec qui respecte ses différences. Pour bâtir un système de santé, d'éducation et de services publics efficace, il faut embaucher les meilleurs — qu'ils portent une kippa, un kilt, une croix ou un kimono. Une société saine repose sur l'intégrité, la compétence et la compassion. Enseignons à nos enfants à célébrer la pluralité plutôt qu'à la craindre, si nous voulons éviter de répéter l'Histoire.



Lily
RYAN

ÉDITEUR
PUBLISHER

The age of oppression under the Catholic Church is long behind us — decades gone, and rightfully so. Yet we continue to hear this period invoked like a warning bell, a justification wielded by the CAQ government as though Quebec must forever guard against slipping back into clerical control. We are told that neutrality requires restriction, that the state must prevent religious expression in public space to preserve freedom. But what is the real-world result of such logic? It begins to look, feel, and sound like a quieter, more modern version of “speak white.”

It was right, in the 1950s, 60s and 70s, to take collective action and push back against the dominance of the Church. Our grandparents fought for something better, and they won. Quebec became a province of critical thought, creativity, openness and cultural diversity. Yet today, the

Secularism or surveillance?

pendulum — freed from the Church's grasp — appears to be swinging too far in the opposite direction, past secularism and into intolerance of difference. When does protection become policing?

This week, the government once again strengthened the Secularism laws, ratifying measures that ban religious symbols, clothing and long-standing cultural practices. A newly created “religious inspector” position would even allow officials to enter home daycares to examine food, clothing and décor in search of religious traces. Instead of empowering citizens, such policies risk cultivating suspicion — neighbours watching neighbours, citizens reporting citizens, public workers assessing one another on appearance rather than merit.

For the Pontiac, the idea that taxpayer money will be spent checking whether a wooden cross hangs on a daycare wall feels like a slap. We are facing a health-care crisis. The Outaouais is losing doctors, nurses, oncologists, surgeons, anaesthesiologists, physiologists — not

religious neutrality. Who, exactly, is served by this?

The disconnect from Jean-François Roberge's Secular Society team increasingly resembles the very religious strong-arming of the 1930s they claim to oppose: enforcing conformity, upholding majority comfort, consolidating power for those already holding it. Neutrality cannot be achieved through suppression.

Roberge says the goal is to protect the meek. But real protection lifts people up — it doesn't make them smaller. Quebec must raise a generation capable of respecting one another in every shape, colour and belief. The key to building strong health care, strong education, strong public service is simple: hire the best people. Civil society should value integrity, compassion, skill — not whether a person wears a kippah, a kilt, a cross or a kimono. We should be teaching children to celebrate these differences, not fear them. Otherwise, we risk drifting toward a different kind of KKK.

NOUVELLES SCOLAIRES – SCHOOL NEWS

PARRAINÉ PAR /
SPONSORED BY



MARCHE DE 24 H : LES ÈLÈVES DE L'ESSC SE DÉPASSENT

Des élèves de l'École secondaire Sieur-de-Coulonge (ESSC) ont réalisé une marche de 24 heures les 28 et 29 novembre, parcourant 60 kilomètres sur la piste PPJ pour soutenir Bouffe Pontiac. Ils sont partis à midi le 28 novembre et ont traversé Campbell's Bay, Shawville et Bristol avant leur retour le lendemain. Le froid nocturne, la fatigue et de longues heures de marche ne les ont pas arrêtés, surtout avec l'appui constant du public.

L'activité était volontaire et ouverte aux élèves de tous les programmes, y compris les groupes d'adaptation. L'organisateur Martin Bertrand a souligné l'esprit de solidarité du groupe. Bouffe Pontiac soutient des familles dans toute la région, y compris certaines liées à l'ESSC, donnant à plusieurs marcheurs une motivation supplémentaire. Tout au long du parcours, résidents, commerçants, pompiers et élus se sont déplacés pour encourager, offrir des boissons chaudes et remettre des dons.

Les fonds recueillis ont été versés à Bouffe Pontiac pour aider des familles pendant la période des Fêtes, illustrant un geste concret de soutien communautaire.

-William Dale

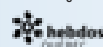


Des élèves de l'ESSC se préparent à entreprendre leur défi de 60 km pour Bouffe Pontiac.



Tel: 819-683-3582 • Fax: 819-683-2977
5-289, route 148, Mansfield, QC J0X 1R0

Plus fort tirage d'un journal de langue française dans le Pontiac
Largest circulation English newspaper in Pontiac County



Lily Ryan: Éditeur / Publisher; Fred Ryan: Fondateur / Founder; Alison Gerow: Gestionnaire du bureau / Office Manager (info@journalpontiac.com)
Lynne Lavery: Directrice générale / General Manager; Bonnie Portelance: Rédactrice / Editor (editor@journalpontiac.com) (redacteur@journalpontiac.com)
Tanya Laframboise: Display Ads & Production Manager (journal@journalpontiac.com); Carmelina Lilla: Comptes, petits annonces (notice@journalpontiac.com)
Bonnie Zimmerling: Sales & Production (bonnie@journalpontiac.com); Peter L. Smith: Sales (peterlsmith50@gmail.com)
Joanne Savoie et Lionel Tessier: Correcteurs d'épreuves en français

Carl Hager, Cathy Fox, Cheryl Dolan, Cliff Welsh, Dale Shutt, Deborah Powell, Mélissa Gélinas, Sophie Demers, Tashi Farmilo, William Dale: Journalists

10 000 exemplaires publiés un mercredi sur deux dans les deux langues officielles; distribués par Postes Canada à chaque adresse du comté de Pontiac.
10,000 copies published every second Wednesday in both official languages; distributed by Canada Post to every address in Pontiac County. Permit no. 006. Dépôt légal/Legal deposit: ISSN 0846-4502

Membre de / Member of: Quebec Community Newspaper Association; CARQ; CNRIE, Pontiac Chamber of Commerce

Les opinions exprimées dans votre journal ne reflètent pas nécessairement celles de ses employés et/ou les éditeurs.
The opinions expressed in this newspaper do not necessarily reflect the views of its employees and/or publishers.

"With contributions from the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada"

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
redacteur@journalpontiac.com
editor@journalpontiac.com

LETTRES

NEWSPAPERS
MATTER
NOW MORE THAN EVER
LES JOURNAUX
PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS

newspapers
matter.ca

Eyes wide shut – or so they hope

While attention has been fixed on municipal elections, the CAQ government has quietly introduced Bill 1, the Quebec Constitution Act. Public discussion has focused on language and national identity, but the bill reaches far deeper. It doesn't just adjust jurisdiction or cultural expression — it changes how government power can be challenged and held accountable. This is not only a language issue. It is an issue of rights that affects every person in Quebec.

Bill 1 would make it harder for citizens to speak up if the government violates those rights. It creates a constitutional framework without a clear, accessible amendment process and prioritizes the collective rights of the so-called “Quebec nation” over the rights of individuals. Even MNAs would replace their current oath to the Quebec people with one to the Quebec nation. The bill also restricts who can contest laws and penalizes those who attempt to do so. In plain terms: if government oversteps, citizens will have fewer tools to push back. A constitution should protect people — not place itself beyond their reach.

The bill also proposes withdrawing from federal programs that help fund health care, education, infrastructure, and community services. These are not abstract budget lines. This is the money that keeps hospitals staffed, supports schools, maintains roads, and funds programs our

communities rely on daily. If Quebec steps away from these partnerships, people will feel the loss.

Equally troubling is what's missing. Bill 1 contains no recognition of basic rights to health care, education, public safety, or affordable housing — priorities Quebecers repeatedly identify as essential. Families are struggling with costs, hospitals are understaffed, and community organizations are stretched thin. Yet the proposed constitution does not reflect these needs.

These are only some of the concerns. Regardless of where one stands politically, we must ask whether this is truly what a constitution should be. Should a single bill grant sweeping authority while distancing Quebec from federal support, all without public consultation? I do not believe so.

This is not about English versus French. It is about fairness, transparency, and ensuring individuals retain rights and a voice. If this worries you, contact your MNA. Ask how rights will be safeguarded, how funding will continue, and how citizens will influence decisions that affect them.

Democracy only works when we use it. Bill 1 needs scrutiny — and it's reasonable to say this is not the direction we choose.

*Alina Holmes, Executive Director
Chad Bean, President
Regional Association of West Quebecers*

Proud to stay home — and it's costing America

One year after the U.S. presidential election, the effects of the president's rhetoric are beginning to show in the tourism industry—particularly when it comes to how Quebecers choose to travel. According to a recent survey conducted by the Alliance de l'industrie touristique du Québec, many have opted to vacation within the province instead of heading south, resulting in an estimated half-billion-dollar loss for the American economy.

Since early 2025, one in two Quebecers say they have reduced or avoided travel to the United States. Travel has now become the most common target of boycott among Quebecers, surpassing food, clothing, social media platforms and digital streaming services. Only 9% of Quebecers who travelled this past summer went to the U.S., compared with the usual annual average of around 20%.

The study highlights several reasons for this shift: discouragement related to the political climate, the desire to support local economies, and feelings of insecurity or unwelcome sentiment while travelling. Fortunately, the trend comes with positive news for our own tourism sector. More than two-thirds of Quebec vacationers chose regional destinations this summer, with

many expressing pride in staying local. Three-quarters said vacationing in Quebec made them feel proud, and over 90% reported being satisfied with local tourism offerings.

Statistics Canada data shows that Quebecers typically spend about \$1,000 per trip when travelling to the United States. With roughly half a million fewer U.S. visits this summer, approximately \$500 million stayed out of the American market—benefiting regional tourism at home instead.

As Geneviève Cantin, President and CEO of the Alliance, stated: “It's undeniable—Quebec has some of the most beautiful experiences to offer, and Quebecers are proud to support our regional economy. Choosing to travel here strengthens local communities and contributes significantly to the vitality of our province.”

If this movement continues, Quebec's tourism industry could see lasting, positive impacts as more citizens rediscover the beauty in their own backyard. The full study is available on the Alliance's website.

*Maxime Roy,
Vice President,
Public Affairs and Communications,
Alliance de l'industrie touristique
du Québec
(Trans.)*

Les yeux détournés – ou du moins, c'est ce qu'ils espèrent

Alors que l'attention publique est tournée vers les élections municipales, le gouvernement de la CAQ a discrètement présenté le projet de loi 1, la Loi constitutionnelle du Québec. Le débat public s'est surtout concentré sur la langue et l'identité nationale, mais le projet de loi va bien plus loin. Il ne se contente pas de modifier la répartition des compétences ou l'expression culturelle — il change la façon dont le pouvoir gouvernemental peut être contesté et tenu responsable. Ce n'est pas seulement une question linguistique. C'est une question de droits qui touche chaque personne au Québec.

Le projet de loi 1 rendrait plus difficile pour les citoyens de se faire entendre si le gouvernement viole ces droits. Il créerait un cadre constitutionnel sans processus clair et accessible de modification, et il donnerait priorité aux droits collectifs de la soi-disant « nation québécoise » plutôt qu'aux droits individuels. Même les députés échangeraient leur serment actuel envers le peuple québécois pour un serment envers la nation québécoise. Le projet de loi limiterait également qui peut contester les lois et pénaliserait ceux qui tentent de le faire. En termes simples : si le gouvernement dépasse ses pouvoirs, les citoyens disposeraient de moins d'outils pour réagir. Une constitution devrait protéger la population — non pas se placer hors de sa portée.

Le projet de loi propose aussi de se retirer de programmes fédéraux qui contribuent au financement de la santé, de l'éducation, des infrastructures et des services communautaires. Il ne s'agit pas de chiffres abstraits. Ce financement permet d'assurer le personnel dans les hôpitaux, de soutenir les écoles, d'entretenir les routes et de financer les programmes dont dépendent nos

communautés chaque jour. Si le Québec se retire de ces partenariats, la population en ressentira les conséquences.

Tout aussi préoccupant est ce que le projet de loi omet. Le projet de loi 1 ne reconnaît aucun droit fondamental à la santé, à l'éducation, à la sécurité publique ou au logement abordable — pourtant des priorités que les Québécois nomment constamment comme essentielles. Les familles peinent à joindre les deux bouts, les hôpitaux manquent de personnel et les organismes communautaires sont à bout de souffle. Pourtant, le projet constitutionnel ne reflète pas ces besoins.

Ce ne sont là que quelques-unes des inquiétudes. Peu importe l'orientation politique de chacun, nous devons nous demander s'il s'agit vraiment de ce qu'une constitution devrait être. Un seul projet de loi devrait-il accorder un pouvoir aussi vaste, tout en éloignant le Québec du soutien fédéral, et ce, sans véritable consultation publique? Je ne le crois pas.

Ce débat ne concerne pas l'anglais contre le français. Il concerne l'équité, la transparence et la protection du droit des individus à garder une voix. Si cela vous préoccupe, contactez votre député. Demandez comment les droits seront protégés, comment le financement sera maintenu et comment les citoyens pourront influencer les décisions qui les concernent.

La démocratie ne fonctionne que si on l'utilise. Le projet de loi 1 doit être examiné de près — et il est raisonnable d'affirmer que ce n'est pas la direction que nous souhaitons prendre.

*Alina Holmes, directrice générale
Chad Bean, président
Association régionale
des West Quebecers
(Trad.)*

- PLUS DE NOUVELLES : www.journalpontiac.com**
- Un couple de médecins arrive dans le Pontiac
 - L'Observatoire du développement consulte le Pontiac
 - Séances d'info sur le radon
 - Mise à jour – Postes Canada
 - Mise à jour – hockey des Pontiacs

- READ MORE NEWS: www.pontiacjournal.com**
- Development Observatory holds Pontiac consultations
 - Radon info sessions
 - Dumoine River photography exhibition
 - Local wins silver in harness dog racing
 - MRC wins award for Vanlife tourism route
 - Shawville 4-H at the The Royal Winter Fair

Kitigan Zibi revendique la propriété de L'Isle-aux-Allumettes

TASHI FARMILO

OUTAOUAIS – La Première Nation Kitigan Zibi Anishinabeg a déposé des revendications parallèles de titre autochtone devant les tribunaux du Québec et de l'Ontario afin d'obtenir la reconnaissance de droits non cédés sur de vastes portions du bassin versant de la rivière des Outaouais, incluant L'Isle-aux-Allumettes et les territoires voisins de la MRC Pontiac. Parmi les défenseurs figurent Hydro-Québec, les gouvernements fédéral et provincial ainsi que la Commission de la capitale nationale.

Le chef Jean-Guy Whiteduck affirme que les poursuites reflètent des revendications de longue date selon lesquelles les Algonquins Anishinabeg n'auraient jamais cédé leur territoire traditionnel par traité. « Les Britanniques s'étaient engagés à régler cette question en 1763 », rappelle-t-il en faisant référence à la Proclamation royale. « Mais ce processus n'a jamais eu

lieu avec nous. » Le chef Whiteduck souligne que, bien que des traités aient été signés vers l'Ouest, aucun accord de ce type n'existe pour le territoire algonquin situé de part et d'autre de la rivière des Outaouais.

Il décrit la démarche comme une réponse nécessaire à un échec historique en matière de réconciliation. « Nous étions alliés avec les Français. Lorsque les Britanniques ont pris le contrôle, ils ont promis que nous conserverions nos droits, mais au fil du temps, ils ont affaibli notre position et ont imposé des réserves sans négociation », dit-il. « Nous ne cherchons pas à chasser qui que ce soit. Nous voulons être partenaires dans la façon dont les terres sont utilisées et pouvoir en bénéficier également. »

Le chef Whiteduck souligne la présence de barrages et de projets de développement sur le territoire traditionnel où les communautés algonquines n'ont jamais été consultées. « Hydro-Québec a construit des

barrages tout le long de la rivière sans notre consentement. Nous tentons de négocier avec eux, mais ils nous offrent une fraction de ce qu'ils ont accordé à d'autres communautés dans des situations similaires. »

La stratégie juridique consiste, selon lui, à cibler des parcelles clés afin d'établir le titre ancestral devant les tribunaux. Des sites stratégiques ont été choisis pour créer un précédent, et non pour interférer avec la propriété privée. « Notre intention n'est pas de retirer des terres à des propriétaires en franc-tenure. Ce sera réglé politiquement entre les parties concernées. »

La position de Kitigan Zibi est appuyée dans un récent mémoire déposé devant la Cour suprême du Canada, où la Première Nation est intervenue dans une affaire distincte concernant le titre ancestral. Dans ce mémoire, Kitigan Zibi réclame des processus judiciaires favorisant l'accès à la justice et évitant les retards causés par les revendications qui se chevauchent et les politiques de traités modernes.

Le maire Corey Spence, de L'Isle-aux-Allumettes, confirme que l'île est bien mentionnée dans la revendication, mais précise qu'elle vise uniquement les terres de la Couronne. « À ce stade, il n'y a aucun impact direct sur les résidents, et les

services continuent normalement », dit-il. « Nous respectons le droit des Premières Nations de faire valoir leurs revendications devant les tribunaux et nous tiendrons notre communauté informée. »

Hydro-Québec a refusé de commenter en raison des procédures judiciaires en cours. Le bureau du député provincial André Fortin a indiqué qu'il était indisponible en raison de la reprise des travaux à l'Assemblée nationale. Aucun commentaire n'a été reçu de la députée fédérale Sophie Chatel avant l'heure de tombée.

Bien qu'aucune date d'audience ne soit encore fixée, les requêtes juridiques déposées dans les deux provinces représentent une avancée majeure dans la volonté de Kitigan Zibi d'affirmer son titre au Québec et en Ontario. Le chef Whiteduck reconnaît que le processus pourrait prendre des années, mais il estime qu'il est essentiel. « Nous voulons notre juste part, la reconnaissance de notre place sur ce territoire, et que le développement se fasse dans le respect de la durabilité et de nos droits. »

« Il ne s'agit pas de division, mais de reconnaissance. Si la réconciliation doit avoir un sens, elle commence par reconnaître que les terres sur lesquelles nous nous trouvons n'ont jamais été cédées », conclut le chef Whiteduck.



Mingle Jingle

RENDEZ-VOUS D'AFFAIRES
FESTIF ANNUEL DE LA
SADC PONTIAC
&
Marché de Noël

LE JEUDI 11 DÉC
7H30 À MIDI
532 RUE BAUME, FORT-COULONGE

Vous êtes invités au Mingle Jingle de la SADC Pontiac!

Venez célébrer la saison avec nous! Joignez-vous à nous pour une matinée joyeuse remplie de bonne humeur, d'esprit communautaire et d'amour pour l'achat local.

Cette année est toute spéciale — pour souligner nos 40 ans, nous invitons les entreprises et artisans locaux à installer des boutiques temporaires dans nos bureaux pour notre **Marché des Fêtes "Local c'est l'idéal"**. C'est l'occasion parfaite de parcourir les décors festifs, de découvrir des **trésors locaux uniques** et de trouver le **cadeau idéal** pour quelqu'un de spécial.

Commencez votre journée avec un délicieux déjeuner servi par Café Downtown dès 7 h 30, puis profitez-en pour magasiner, échanger et célébrer avec nous.

Magasinez. Célébrez. Réseautez.

INSCRIPTION GRATUIT

#Localcestl'idéal
CONCOURS
Magasinage
DE NOËL

Canada Développement économique Canada pour les régions du Québec appuie la SADC

FIVE-YEAR CHEERS AT THE BOP SHOP

Joanne Veaudry Marsh and her brother, Jamie Veaudry, marked the Bop Shop's fifth anniversary on November 13 at their Pembroke location. The shop's name reflects its purpose — BOP means "brew on premises," allowing customers to make wine, beer or cider on-site. The event offered a barbecue, cake and wine kit discounts, drawing steady business. Joanne, who previously worked at another wine-brewing company before it changed ownership, later opened the Bop Shop.

Raffles and giveaways ran through the day, with proceeds donated to non-profits and charities meaningful to Joanne. The shop's Wine Club remains popular with customers wanting to brew small batches and sample different wines; five members can each take home six bottles of a chosen variety. Beer and cider brewing are also available.

Customers often gather friends to share the bottling process, and custom labels add a personal touch. Bottles may be purchased or brought from home. The shop promotes weekly Thirsty Thursday specials and invites visitors to "Look for the Laughing Grapes." The Bop Shop is on Pembroke Street West at Matthews Avenue.

-Peter L. Smith



PHOTO: David Marsh and Joanne Veaudry Marsh celebrate the Bop Shop's fifth anniversary.

French doctor couple eyes future in the Pontiac

MÉLISSA GÉLINAS
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

MRC PONTIAC – Two general practitioners from France plan to make the Pontiac their new home, following a three-day exploratory visit in late October that introduced them to local communities, services and potential workplaces.

As part of the *Place aux jeunes* initiative — led by the Carrefour jeunesse-emploi du Pontiac (CJEP) in partnership with the Integrated Health and Social Services Centre (CISSS) of the Outaouais — Dr. Matthias Elbaz and Dr. Marie Morel toured the region from October 24 to 26. The visit allowed them to get to know the Pontiac firsthand, and the couple is expected to relocate here beginning in December.

“The goal of the visit was to familiarize them with the living environment, local health services, community and economic resources, and the social infrastructure of the territory,” said CJEP Executive Director Karim El Kerch. During their stay, the couple visited municipalities, schools and CISSSO facilities, met with staff and community members, and had the opportunity to explore activities available in the region. According to El Kerch, they may work in the Mansfield and Chapeau CLSCs starting in

January 2026, although this has not yet been formally confirmed.

Place aux jeunes is a free program that supports graduates aged 18 to 35 as they establish life and career plans in rural regions. The initiative aims to slow youth out-migration, strengthen the workforce, sustain regional vitality and encourage young professionals to settle long-term in the regions. Services include exploratory visits and one-on-one support with housing and employment searches, guided regional familiarization, access to services and assistance with social and professional integration. Eligible applicants must be between 18 and 35, hold or be completing a post-secondary diploma — vocational, college or university — or have significant professional experience, be legally eligible to work in Quebec, and have an account on the *Place aux jeunes* en région (PAJR) platform.

Since the program began three years ago, CJEP has welcomed new educators, nurses, administrators and other professionals. “We are very pleased with this initiative, which supports our ongoing efforts to attract and retain medical staff and skilled workers in the region,” said El Kerch. He added that beyond recruitment, the approach helps build personal connections and demonstrates that the



Dr. Matthias Elbaz and Dr. Marie Morel visit the Chutes Coulonge with their baby, October 26.
(Photo: CJEP)

Pontiac is not only a place to work, but a place to live. “We would like to thank all partners who helped make this visit possible — especially our wonderful CISSSO team.”

La MRC Pontiac remporte le prix Azimut Argent pour son projet Route 148

SOPHIE DEMERS

RIVIÈRE-DU-LOUP – Le projet touristique *La Route 148 : ta best vanlife en Outaouais* de la MRC Pontiac a remporté le prix Azimut Argent le 6 novembre. Ce prix souligne des initiatives touristiques innovantes à travers le Québec et a été remis dans le cadre des Journées de l'accueil touristique (JAT), un gala annuel organisé par le gouvernement du Québec. L'édition de cette année s'est tenue à l'Hôtel Levesque à Rivière-du-Loup.

La commissaire au développement économique Stéphanie Hébert Potter était sur place pour accepter le prix des mains de la ministre du Tourisme Amélie Dionne et du sous-ministre Jessy Baron.

La Route 148 met en valeur les voyages en véhicules récréatifs et en vanlife grâce à un circuit de 20 arrêts à travers le Pontiac. L'itinéraire met de l'avant les paysages, les producteurs

locaux, les artisans et les villages, tout en offrant des options d'hébergement abordables et en invitant les visiteurs à découvrir la région à un rythme plus lent.

« Ce prix est une belle reconnaissance du travail collectif réalisé pour mettre en valeur notre territoire d'une nouvelle manière. *La Route 148* invite les gens à explorer le Pontiac avec curiosité, respect et le plaisir de prendre le temps d'apprécier chaque découverte », a déclaré la préfète du Pontiac Jane Toller.

Parmi les arrêts mis en lumière sur le circuit, on retrouve Ferme Pure Conscience, le Parc des Chutes Coulonge, Mill Dam Park, le vignoble Petit Chariot Rouge, Camping Parc Leslie, l'Hôtel Pontiac, Esprit Lodge & Rafting ainsi que Camping McConnell, entre autres.

Le projet soutient l'économie touristique en encourageant les visiteurs à manger, à magasiner, à séjourner et



Stéphanie Hébert Potter (au centre) accepte le prix Azimut Argent pour la Route 148 au nom de la MRC Pontiac, accompagnée du sous-ministre Jessy Baron (à gauche) et de la ministre du Tourisme, Amélie Dionne (à droite).
(Photo: Soumise)

à participer aux activités locales. Il a été développé en collaboration avec Visages Régionaux, une firme spécialisée en production de contenu, en conception graphique et en stratégies de développement touristique régional.

ANNUAIRE DES Professionnels

PROFESSIONAL DIRECTORY

PILON
FABRICANT D'ARMOIRES DE CUISINE
KITCHEN CABINET MAKER
www.pilonkitchens.com • Zach@pilonkitchens.com
Zach Pilon - 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01

TRACY CRANE SERVICE
819-593-7975

TRÉPANIÉ & RAFFOUL
NOTAIRES / NOTARIES
Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon
Marc Trépanier / André Trépanier
Dany Raffoul / Marianne Guillemette
510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021
37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525

CET ESPACE PEUT ÊTRE LE VÔTRE
BILINGUE / BILINGUAL
ANNUAIRE PROFESSIONAL DIRECTORY
165 \$ (12 parutions / issues 1 col. x 1")
Couleur incluse / Colour Included
THIS SPACE COULD BE YOURS

TJ REFRIGERATION
Chauffage et climatisation
Heating and Cooling
Jamie McKnight 613-229-6270

Vous pouvez réserver cet espace /
Call to reserve your space:
819-683-3582

CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION

CLARE GAUTHIER
Courtier immobilier inc.
613.292.8267
clairegauthier@me.com

PONTIAC
MLS 17482056 **279,000 \$**

MANSFIELD-ET-PONTEFRACT
MLS 9123322 **259,900 \$**

BRISTOL
MLS 13160456 **279,999 \$**

BRISTOL
MLS 9057888 **360,000 \$**

SHAWVILLE
MLS 19437521 **849,000 \$**

L'ISLE-AUX-ALLUMETTES
MLS 22144578 **449,900 \$**

BRISTOL
MLS 22144578 **449,900 \$**

ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

14-210 chemin d'Aylmer,
Gatineau, QC J9H 1A4

Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com

SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

Kitigan Zibi claims ownership of Allumette Island

TASHI FARMILO
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

OUTAOUAIS – The Kitigan Zibi Anishinabeg First Nation has filed parallel aboriginal title claims in Quebec and Ontario courts seeking recognition of unceded rights over large parts of the Ottawa River water-

shed, including L'Isle-aux-Allumettes and neighbouring islands in the MRC Pontiac. Hydro-Québec, the federal and provincial governments, and the National Capital Commission are among the defendants.

Chief Jean-Guy Whiteduck says the lawsuits reflect long-standing claims that the Algonquin Anishinabeg never ceded

their traditional territory through treaty. "The British committed to settle this issue back in 1763," he said, referencing the Royal Proclamation. "But that process never happened with us." Whiteduck emphasized that while treaties were signed westward, no such agreements exist for the Algonquin territory straddling both sides of the Ottawa River.

He described the claim as a necessary response to a historic failure of reconciliation. "We were allies of the French. When the British took over, they promised we would retain our rights, but over time, they weakened our position and imposed reserves without negotiation," he said. "We're not trying to push anyone out. We want to be partners in how the land is used and benefit from it too."

Whiteduck pointed to dams and resource developments across traditional territory where Algonquin communities were never consulted. "Hydro-Québec built dams all along the river without our consent. We've been trying to negotiate with them, but they offer us a fraction of what they've given to other communities in similar situations."

The legal strategy, he said, focuses on key parcels to prove Aboriginal title in court. Strategic sites were chosen to establish precedent, not to interfere with private ownership. "Our idea is not to take away land from fee-simple owners. That's something that's going to be settled politically between the governing parties."

The Kitigan Zibi position is supported in

a recent legal filing submitted to the Supreme Court of Canada, where the First Nation intervened in a separate title case. In that filing, Kitigan Zibi calls for court processes that prioritizes access to justice and avoid delays caused by overlapping claims and modern treaty politics.

Corey Spence, mayor of L'Isle-aux-Allumettes, confirmed the island is named in the claim, but noted it targets only Crown land. "At this stage, there's no direct impact on residents, and services continue as normal," he said. "We respect the rights of First Nations to pursue their claims through the courts and will keep our community informed."

Hydro-Québec declined to comment, citing the ongoing legal proceedings. MNA André Fortin's office said he was unavailable due to the return of the National Assembly. No response was received from federal MP Sophie Chatel by deadline.

Though no hearing dates have been set, the twin court filings mark a significant escalation in Kitigan Zibi's efforts to assert title in Quebec and Ontario. Whiteduck acknowledges the process may take years but believes it's vital. "We want our fair share; recognition of our place on this land and for development to happen in a way that respects sustainability and our rights."

"This isn't about division. It's about recognition. If reconciliation is to mean anything, it starts with acknowledging that the land we stand on was never surrendered," he concluded.



Marché de Noël NESBITT'S Christmas Market

Aylmer QC, 147 Ch Eardley

6-7th Déc 10h -4h
13-14th Déc 10am-4pm

- Fresh outdoor & indoor Christmas décor
- Hand-decorated wreaths & kissing balls
- Festive pots, baskets & greens bundles
- Wooden festive deer & vintage décor
- Christmas diorama by Anne-Claire Benoit Joffroy
- French tourtières, warm pretzels & cookies
- Local artisans & unique holiday gifts
- Kids' face painting & visits from Stitch
- Live music by Le Grand Orchestre Grande Rivière

- Décorations de Noël fraîches int./ext.
- Couronnes décorées à la main & boules de Noël
- Pots festifs, paniers & paquets de branches fraîches
- Cerfs en bois & décor vintage
- Diorama de Noël (par Anne-Claire Benoit Joffroy)
- Tourtières, bretzels chauds & biscuits
- Artisans locaux & cadeaux uniques
- Maquillage pour enfants & visite de Stitch
- Musique live du Grand Orchestre Grande Rivière

NOURRIR L'APPRENTISSAGE DEPUIS 25 ANS

L'École Vallée-des-Voyageurs à Luskville a marqué le 25^e anniversaire de son Club des petits déjeuners le 19 novembre, honorant la bénévole de longue date Hélène Bélisle. Elle a contribué à servir des milliers de repas aux élèves avant les cours. Environ 300 enfants ont partagé croissants, yogourt, fromage, fruits et jus, avec l'appui du personnel, de bénévoles et du traiteur Oui Chef. Le Club accueille près de 90 élèves chaque matin, assurant un bon départ scolaire. Article complet au www.journalpontiac.com. -Carl Hager

PHOTO : Hélène Bélisle a servi le petit-déjeuner aux élèves pendant 25 ans.



CH




MARK RYAN
Courtier immobilier résidentiel et commercial
Residential and Commercial Real Estate Broker
613 614-7150
mryan@viacapitale.com
Voulez-vous qu'un courtier travaille pour vous?
Appelez-moi, Mark Ryan, Via Capitale.
Toujours disponible ~ Always available
Want a broker to work for you?
Call me, Mark Ryan, Via Capitale

BUILT IN 2020



Sheenboro, QC
MLS 11283962
440,000 \$

LOG HOME



Île-du-Grand-Calumet
MLS 20117611
365,000 \$

WATERFRONT



L'Isle-aux-Allumettes
MLS 25287001
299,000 \$

2 ACRES



L'Isle-aux-Allumettes
MLS 17235585
779,900 \$

20 ANS DE SERVICES PERSONNALISÉS DE PREMIÈRE QUALITÉ | 20 YEARS OF TOP QUALITY AND PERSONALIZED SERVICE





LA BRIGARDE DES POMPIERS DE MANSFIELD & FORT-COULONGE FIRE DEPARTMENTS
Parade du Père Noël
SAMEDI LE 6 DÉCEMBRE À 17 H
Tous les chars allégoriques sont invités à se rendre avant 16 h !
17 h - Départ du Service d'incendie Mansfield.
INFO: PATRICK BERTRAND - 613-401-7925



Mansfield: Sandra Armstrong, mairesse
Fort Coulonge: Pierre Cyr, maire

Marché de Noël d'Antan
SAMEDI LE 6 DÉCEMBRE DE 10 H À 15 H
à la Maison Bryson, Mansfield
INFO: DANELLE BOURQUE - 819-639-8463



La magie de Noël revient à Mansfield

MÉLISSA GÉLINAS

MANSFIELD – Encore une fois cette année, la municipalité de Mansfield se prépare à offrir une période des Fêtes mémorable grâce à des activités gratuites pour tous les âges. Les célébrations débiteront avec le Marché de Noël d'antan à la Maison culturelle George Bryson, située au 314 route 148, de 10 h à 15 h le samedi 6 décembre. Le tout se poursuivra à 17 h 30 avec la parade annuelle de Noël des pompiers de Mansfield et de Fort-Coulonge, qui prendra son départ à la caserne au 300 rue Principale.

Le Marché de Noël d'antan

L'idée du marché est née en 2009, à la suite du tournage de l'émission La petite séduction à Fort-



ARCHIVES JP

La préfète de la MRC de Pontiac, Jane Toller, magasine au Marché de Noël d'antan en 2023.

Coulonge, mettant en vedette la chanteuse Isabelle Boulay. L'objectif de l'émission était de faire découvrir des communautés du Québec et du Canada, où les résidents avaient pour mission de séduire un invité spécial en présentant leur village.

Cette année, l'événement est organisé par Mme Danelle Bourque, commissaire au développement économique pour le sport et les loisirs à la MRC Pontiac. Le marché accueille près de 300 visiteurs annuellement. « Ancienne demeure du fondateur de la municipalité, la Maison George Bryson est un lieu d'importance, parfaitement adapté à un événement comme le Marché de Noël », explique Mme Bourque.

Le père Noël, les lutins, le Grinch et Cindy Lou seront sur place pour émerveiller les enfants. Des artisans locaux proposeront une variété de produits faits à la main, en plus d'un barbecue sur place. « Les visiteurs pourront découvrir des créations artisanales, des friandises, des desserts de Noël, des bijoux et bien

d'autres produits locaux », ajoute Mme Bourque.

Le défilé de Noël des pompiers

Plus de 40 pompiers de Mansfield participeront cette année à ce défilé lumineuse — une tradition festive et unique qui attire près de 2 000 spectateurs chaque année. « Le défilé existe depuis environ 20 ans », mentionne le chef pompier Patrick Bertrand, de Mansfield. « Nous invitons la population à y participer avec un char allégorique ou à venir encourager les participants le long du parcours », précise-t-il. L'objectif, selon lui, est d'offrir un moment magique, chaleureux et familial.

Le défilé prendra son départ à 17 h à la caserne de Mansfield, et il est recommandé d'arriver vers 16 h 30. Le parcours prévu



ARCHIVES JP

Des danseurs de l'école de danse Corriveau participent au défilé de 2024.

empruntera la rue Dagenais, la rue Lorrain, la route 148, la rue Poirier et la rue Fortin, puis se poursuivra vers la rue Dempsey, la rue Principale et la rue Baume pour se terminer au Centre de Loisirs des Draveurs Century 21 Élite.

Le père Noël sera également présent et les pompiers distribueront des friandises aux enfants.

Joyeux Noël de la part des propriétaires et du personnel de la **Terrasse du Pont Rouge** Chez Laure Inc.

RÉSERVATIONS DISPONIBLE POUR LES GROUPES
Sous licence | À emporter

304A Rue Principale, Mansfield-et-Pontefract, QC | (873) 397-0715

Joyeuses Fêtes
Seasons Greetings

ZSP
ZEC ST-PATRICE

Association
chasse et pêche
Hunting & Fishing
Association

321, rue Principale,
Mansfield Qc
Bureau / Office:
819.683.1591
Courriel / Email:
zecstpatrice@hotmail.com

PROFITEZ DE LA PARADE!

CENTRE DE SERVICE MANSFIELD

Réparations automobiles complètes • Alignements
• Vente de pneus d'hiver
Complete Auto Repairs • Alignments
• Winter Tire Sale Now On

Au service de Pontiac depuis 20 ans
Serving the Pontiac for 20 Years
Prop: Mike & Chantal Allard

Profitez bien du défilé!
Enjoy the parade!

Pièces d'Auto Bois-fort Inc.
Renaud & Sylvain Fortin
284, rue Principale, Mansfield, QC • 819-683-3415

Nous souhaitons à tous les participants du Marché de Noël d'Antan et de la parade de Noël des pompiers de Mansfield de passer une merveilleuse expérience.

Joyeux Noël!
L'équipe du Journal du Pontiac

PONTIAC
Journal
DU PONTIAC

*Nous souhaitons à tous un
Joyeux Noël et une Bonne Année !*

Brandyn, Marie-Ève et le personnel souhaitent
remercier tout le monde pour leur soutien cette année.

*We wish everyone a Merry Christmas
and a Happy New Year!*

Brandyn, Marie-eve and the staff would like to
thank everyone for their patronage this year.



**GIANT
TIGER**

VOTRE MAGASIN VOS ÉCONOMIES
YOUR SAVE ON EVERYTHING STORE

ROUTE 148, SHAWVILLE



HEURES DE VACANCES - HOLIDAY HOURS

Veille de Noël - 8 h-17 h - Christmas Eve - 8am-5pm
Le lendemain de Noël - 13 h-17 h - Boxing Day - 1pm-5pm
Le réveillon du Nouvel An - 8 h-17 h - New Year's Eve - 8am-5pm



UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

UN NOËL ARTISANAL À SHAWVILLE

Plus de 25 exposants ont rempli le HUB (Salle paroissiale anglicane) pour le marché de Noël du 29 novembre, offrant des cadeaux faits main pour encourager l'achat local. Les tables présentaient arrangements d'épinettes, ornements recyclés, cristaux, lotions véganes, savons et produits au suif revisités. Des livres mystères en papier brun côtoyaient des cartes inspirées de cultures anciennes. Gateaux de Noël, biscuits et plus attiraient les visiteurs. La confiserie déshydratée de Holly de Fancy offrait des échantillons, tandis que Kelsey's Kreations vendait des bocaux style boule à neige. Un tirage soutenait Bouffe Pontiac. -Cathy Fox



A HANDCRAFTED SHAWVILLE CHRISTMAS

More than 25 vendors filled The HUB (Anglican church hall) for the November 29 Shawville Christmas Craft Show, offering handmade gifts for those buying local. Tables featured evergreen arrangements, recycled ornaments, crystals, vegan lotions, soaps, and modern takes on beef tallow. Brown-paper mystery books sat beside cards inspired by ancient culture. Christmas cakes, pickles, cookies, and more tempted visitors. Holly of Fancy's Freeze-Dried Confection offered samples and previewed new flavours, while Kelsey's Kreations sold snow-globe jars. A raffle supported Bouffe Pontiac. -Cathy Fox

PHOTO: Shoppers browse handmade goods at The HUB Christmas market.

DECEMBER 5 & 6 DECEMBRE

RABAIS DE 15%

toutes les
marchandises à prix régulier.

Côté cadeaux SEULEMENT.

Sont exclus les articles en solde et l'artisanat local.



15% OFF

all regular
priced merchandise.

Giftware side ONLY.



W.A. HODGINS
STORE

STORE CO. LTÉE.
HOME HARDWARE

325, rue Main Street,
Shawville, QC.

819-647-2731
819-647-6363

Guide de cadeaux de Noël Christmas Gift Guide

DÉTAILS À L'INTÉRIEUR! ~ SEE MORE INSIDE!

2025.12.03~ JOURNAL DU PONTIAC 11

Festival des Lumières

Chutes Coulonge

Festival of Lights

TOUS LES VENDREDIS, SAMEDIS ET DIMANCHES | 16H à 21H

4PM-9PM | EVERY FRIDAY, SATURDAY AND SUNDAY NIGHTS

Marché de Noël

DEC 19 & 20 > MARCHÉ ARTISANAL DE NOËL

Christmas Market

HOLIDAY ARTISAN MARKET HOSTED AT THE FESTIVAL

Le Grincheux & le Père Noël

DEC 13 & 20 > VISITES AVEC SANTA NORMAND DE 18H À 20H

VISIT WITH SANTA NORMAND FROM 6PM-8PM

DEC 20 > VIENS VOIR LES FOLIES DU GRINCHEUX EN ACTION

COME SEE THE MISCHIEF UNFOLD ONE NIGHT ONLY WITH THE GRINCHEUX

Sentier illuminé par la magie des fêtes

1 KM DE SENTIERS FORESTIER ÉCLAIRÉS ET MUSIQUE FESTIVE

Holiday Magic Illuminated Trail

1 KM OF ILLUMINATED FOREST TRAILS WITH HOLIDAY MUSIC

Feu · cidre chaud · Café Downtown · Panaches d'original

DES PETITS PLAISIRS POUR VOUS TENIR AU CHAUD

Bon Fire · Hot Cider · Café Downtown · Moose Paddles

TREATS TO KEEP YOU WARM FROM YOUR TUMMY TO YOUR TOES

Un sentier illuminé, la magie de l'hiver
et le retour du bûcheron — vivez la magie
des Fêtes comme jamais auparavant.

A glowing path, winter magic, and
a lumberjack's homecoming— experience the
warmth of the season like never before.

WWW.CHUTESCOULONGE.CA

819-683-2770 | info@chutescoulonge.ca

100 prom. du Parc des Chutes, Mansfield

Adultes: 12\$

Enfants | Kids: 10\$

Famille (4): 40\$



BLINDS NOW ON SALE!

FREE GIFT WITH EVERY PURCHASES

Enter this ballot for your CHANCE TO WIN!!
\$1,000 GIFT CERTIFICATE
... for use at Custom Draperies
Name, phone/email:
Draw December 18, 2025
No purchase necessary.

\$1000 DRAW



NEW LOCATION:
12 Matthews Ave,
beside Furniture King.
Lots of free parking in front of the store.
613-735-0370
TheBlindExperts.ca

En cette période des fêtes, nous OFFRONS le Cadeau de...

This holiday season, we're GIVING the Gift of...

LIVRAISON LOCALE GRATUITE AVEC INSTALLATION COMPLÈTE
(Des frais supplémentaires s'appliquent pour les livraisons hors de la ville)
Offre valable jusqu'au 24 décembre 2025

FREE LOCAL FULL SET-UP DELIVERY
(Extra charge applies for out-of-town deliveries)
Offer valid until December 24th, 2025

EN PLUS... CADEAU GRATUIT SOUS NOTRE SAPIN DE NOËL POUR TOUT ACHAT
Offre valable jusqu'au 24 décembre 2025

PLUS... FREE GIFT UNDER OUR CHRISTMAS TREE WITH EVERY PURCHASE
Offer valid until December 24th, 2025

EN PLUS... TIRAGE AU SORT GRATUIT POUR GAGNER UN TÉLÉVISEUR QLED SMART DE 65 POUCES
Date du tirage au sort : 19 décembre 2025

PLUS... FREE BALLOT TO WIN a 65" QLED SMART TV
Draw date: December 19th, 2025

Sauvez votre dos et gagnez du temps pendant les fêtes de fin d'année. Passez plus de temps à créer des souvenirs avec votre famille et vos amis

EN PLUS... 6 MOIS DE PAIEMENTS ÉGALS SANS INTÉRÊT AVEC FLEXITI ET NOUS VOUS OFFRONS LES FRAIS ADMINISTRATIFS !*

Save your back and your time this holiday season. Spend more time making memories with family and friends

PLUS... 6 MONTHS NO INTEREST EQUAL PAYMENTS WITH FLEXITI AND WE ARE WAIVING OUR ADMIN FEE!*

Furniture KING
your style your space our passion

10 Matthews Ave., Pembroke
613-629-5464
FurnitureKingPembroke.ca

*Exclus les soldes, articles déjà remisés, articles en promotion et offres spéciales. *Excludes clearance, already discounted items, promotional sale items, and Hot Buys.

Unlock the Perfect Night's Sleep

Experience the benefits of a deeper more restful sleep by adding a Platform or Adjustable Base to your sleep set. An Adjustable base allows for elevation of the head and/or feet can improve blood circulation, reduce tossing and turning, and even prevent snoring!

Platform Base starting at **\$399**

GOOD
Convenient, shippable full support platform base. Twin to King sizes available

BETTER
Improve your sleep. Custom head and foot positions. Wireless backlit remote. Favourite button. Zero Clearance.

BEST
Our favourite power base with our most advanced features. Wireless remote with 2-zone massage, USB-A & C ports, Underbed lighting, Zero-G presets and more.

SLOAN

\$799 OR PAY \$66.58 /MONTH*
Queen Size Mattress | Our tag price of \$1249
Twin \$619 • Full \$699 • King \$1149

Helps Reduce Motion Transfer, So You Sleep Soundly!

Boxing Week Sale
STARTS NOW!

GABRIELLA
\$849 OR PAY \$70.75 /MONTH*
Queen Size Mattress | Our tag price of \$1359
Twin XL \$759 • Full \$799 • King \$1199

Boxing Week Savings
NOW \$510 off

Sleep Tip
FROM A SLEEP EXPERT

Want to Sleep Cool during the Night?
Purchase a gel cooling memory foam mattress. These mattresses help keep your temperature regulated while you sleep, unlike regular memory foam, which can trap heat. It's especially helpful for people who sleep hot or during the summer season.

ROMEO
\$99⁹² OR PAY \$1199 NOW!
Queen Size Mattress | Our tag price of \$1779
Twin \$999 • Full \$1049 • King \$1499

Now is the Time to get your NEW Sealy Mattress!
SAVE \$580

MattressWorld
10 Matthews Avenue, Pembroke, ON. 613-629-5464
www.mattressworldpembroke.ca





Jer's Auto
SERVICE
Ladysmith, Québec
819-647-6010

FALKEN **TIRES ANTARES**

PNEUS
TIRES

DIAGNOSTICS
ANTIROUILLE
UNDERCOATING

FREINS/BRAKES

ALIGNEMENTS
SUSPENSION



UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

**VIN ET GÉNÉROSITÉ AU NOËL
DE LA CHAMBRE DE COMMERCE**

Le 5 à 7 de Noël 2025 organisé par la Chambre de commerce du Pontiac au Vignoble du Petit Chariot Rouge à Shawville, le 27 novembre, a réuni environ 20 membres et invités. L'événement a offert l'occasion de soutenir Autonhomme Pontiac et L'EntourElle, deux organismes qui viennent en aide aux hommes, aux femmes et aux enfants en situation de crise.

Plutôt qu'un billet d'entrée, les participants étaient invités à apporter un cadeau ou une carte-cadeau destinés aux personnes dans le besoin. Le Père Noël Normand, invité spécial, était sur place en plein personnage, utilisant sa formation à l'International University of Santa Claus pour évaluer avec humour le « taux de bonté » de chacun. Cassie et Layla (noms omis pour des raisons de confidentialité) ont présenté brièvement L'EntourElle, expliquant comment l'organisme soutient les femmes et enfants confrontés à la violence conjugale ou à d'autres crises.

Les invités ont savouré l'étal du Vignoble du Petit Chariot Rouge, très apprécié encore une fois. La soirée s'est terminée par le tirage du panier de Noël, remporté par Lynne Lavery.

-Clifford Welsh



CW

2025.12.03~ JOURNAL DU PONTIAC **15**

**GOODWILL AND GOOD WINE
AT THE CHAMBER CHRISTMAS GATHERING**

The 2025 Christmas 5 à 7 hosted by the Pontiac Chamber of Commerce at the Little Red Wagon Winery in Shawville on November 27 drew about 20 members and guests. The gathering served as an opportunity to support local service organizations Autonhomme Pontiac and L'EntourElle, which provide assistance to men, women, and children facing crisis.

Instead of an admission fee, attendees were invited to bring a gift or gift card to be distributed to those in need. One special guest, Santa Normand, attended in full character and used his Santa training — acquired through the International University of Santa Claus — to skilfully evaluate everyone's "goodness ratio."

Cassie and Layla (last names withheld for privacy) delivered a short presentation on behalf of L'EntourElle, outlining how the organization supports women and children experiencing intimate partner violence and other forms of crisis.

Guests also enjoyed the winery's signature food spread, which once again earned enthusiastic appreciation. The evening concluded with the draw for the Christmas Basket raffle, won by Lynne Lavery.

-Clifford Welsh

PHOTO: Pontiac Journal General Manager Lynne Lavery was caught kissing Santa Claus underneath the mistletoe at the Little Red Wagon Winery.

GHISLAIN MORIN
Service personnalisé / Personalized Service
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL ET GESTION DE PROJET DEPUIS 1985
GENERAL CONTRACTOR & PROJECT MANAGEMENT SINCE 1985
Commercial, résidentiel Ontario & Québec
Nous offrons aussi : Maisons préfabriquées et chalets • We also offer: Prefab homes & cottages
Construction et Rénovation / Construction & Renovation
RBQ#8325-6883-56
WWW.MORINCONSTRUCTION.CA
morinconstruction@outlook.com C.: 613-585-3863

Dîner de dinde toute la journée
1 AU 23 DÉCEMBRE

FERMÉ
24 décembre à 14 h
25 au 26 décembre
31 décembre à 14 h
Jour de l'an

Heures d'ouverture 7 h - 20 h
cartrites@mail.com 819-647-6647

**ALL Day Turkey Dinner
DECEMBER 1 - 23**

CLOSED
Dec 24 at 2 pm
Dec 25 & 26
Dec 31 at 2 pm
New Year's Day
Hours 7am – 8pm

CARTRITES
FAMILY RESTAURANT

**ACHETEZ
MAINTENANT**
pour Noël
SHOP NOW
for Christmas

**CHANDAILS
2 pour le prix de 1
SWEATERS**

**MANTEAUX
D'HIVER EN
FAUSSE
FOURRURE**

**WINTER
COATS
FAUX FUR**

Victorian Sweet
Ladies wear - Shoes - Menswear - Giftware
1115 Pembroke St. E., Pembroke, ON
613-732-1036
victoriansweetpembroke@gmail.com

**December
12 & 13 décembre**
**SCRATCH
'N' SAVE**
**sur tous les vêtements
et accessoires /
on all clothing
and gear**

**Campbell's
POLARIS**

**C409 Hwy. 148,
Shawville, QC
819-647-5581**

Déjeuner des Fêtes rempli pour André Fortin

CLIFFORD WELSH

CAMPBELL'S BAY – Le député de Pontiac André Fortin a tenu son déjeuner annuel des Fêtes le samedi 29 novembre au Centre récréatif de Campbell's Bay, attirant une salle remplie de citoyens, de partisans, de membres de sa famille et d'autres élus. Les participants ont entendu des allocutions de M. Fortin et de son invité spécial, Enrico Ciccone, ancien joueur de la LNH et député de Marquette, venu se joindre à lui pour l'événement.

Les deux députés ont discuté du rôle du public et des partis d'opposition dans l'avenir politique de la province, affirmant qu'ils estiment nécessaire de renforcer le Parti libéral en vue de la prochaine élection provinciale. Ils ont également abordé les projets de loi 21 et 2, exprimant leurs préoccupations quant à leurs effets sur la société québécoise et sur le système de santé.

La tradition de ce déjeuner a commencé lorsque M. Fortin a été élu pour la première fois. M. Fortin a indiqué que cette rencontre lui permet de discuter directement avec les citoyens, de connaître leurs priorités et de les informer de l'orientation du parti. En entrevue avec le *Journal*, M. Fortin a aussi souligné la contribution de M. Ciccone au caucus, affirmant que l'expérience de ce dernier dans la LNH constitue un atout en matière de travail d'équipe et de collaboration.



Le député de Pontiac André Fortin et le député de Marquette Enrico Ciccone au déjeuner annuel des Fêtes à Campbell's Bay, le 29 novembre.

M. Ciccone, dans son propre discours, a parlé de l'influence de M. Fortin comme mentor et a décrit M. Fortin comme un représentant engagé à l'Assemblée nationale pour la région du Pontiac, particulièrement dans son rôle actuel de chef de l'opposition.



A COZY NIGHT OF CRAFTING AT CAFÉ 349

Participants gathered at Café 349 on Friday, November 28 for a beaded felt ornament-making workshop that drew about twenty people for an evening of crafting and conversation. Seated at one long table, participants stitched and beaded star and tree-shaped felt ornaments, talking easily while surrounded by colourful artwork, soft Christmas music and mugs of hot chocolate.

The event was organized by Sarah Zimmerling and her friend Cara Loop of Ottawa, who has recently been offering book-themed craft events featuring movie projections, trivia, bingo and snacks. This workshop followed the same hands-on, social format.

One participant, Sierra Hill, drove from Ottawa after seeing the event online. She said the experience reminded her of a Métis tradition known as "kitchen table talk", where women gather over a shared activity and conversation. This idea mirrors sociologist Ray Oldenburg's concept of a "third place" — a space outside home and work where community life grows naturally.

Zimmerling plans to hold another session in January.

-Cathy Fox

PHOTO: Participants show off beaded felt ornaments created at a workshop at Café 349 on November 28.



Le Spruceholme Inn
souhaite à tous un Joyeux Noël, en particulier à ceux qui seront seuls.

Nous invitons les résidents qui seront seuls pendant les Fêtes à un buffet de Noël gratuit avec de la musique live.

Date : Lundi, le 22 décembre
Heure : 17h

Lieu : Bryson's Bistro du Bûcheron, 204, rue Main, Fort-Coulonge

Veuillez réserver votre place dès que possible en appelant le 819-683-5635

Spruceholme Inn wishes everyone a Merry Christmas, especially those who are alone.

We are inviting residents who will be alone for the holidays to a free Christmas buffet dinner featuring live music.

Date: Monday, December 22
Time: 5pm

Location: Bryson's Bistro du Bûcheron, 204 rue Principale, Fort-Coulonge

Please reserve your spot ASAP by calling 819-683-5635



C'est la bonne saison
Tis the Season

Soirée Noël Ailes de Poulet
18 décembre 2025

Christmas Wing Night ~ December 18, 2025

Téléphonez pour réserver • Please call to reserve.
819-647-6797

Fermé pendant les vacances de Noël.
Nous rouvrirons le vendredi 2 janvier 2026.

Closed over the Christmas holidays.
We will reopen Friday January 2nd, 2026

FAMILY RESTAURANT FAMILIAL
HOTEL LADYSMITH
2144, route 303,
Ladysmith, QC.



CAMPBELL'S BAY LITCHFIELD PARADE DE NOËL CHRISTMAS PARADE

Samedi 6 décembre 2025 à 13h
Saturday December 6, 2025 at 1pm



**Sortir
du bois**

TOUJOUR EST POSSIBLE | ANYTHING IS POSSIBLE



*Joyeux Noël !
Merry Christmas!*

LOUEZ NOTRE ÉQUIPE - RENT OUR CREW
FORESTRY SERVICES - SERVICES FORESTIERS

819-648-2008

1405, route 148, Campbell's Bay (Québec) J0X 1K0
sdb@cjeponiac.ca • www.sortirdubois.ca

PROXIM JULIE JONES

JOYEUX Noël et bonne année

MERRY Christmas & happy new year



LIVRAISON DISPONIBLE DELIVERY AVAILABLE

148, Rue Front, Campbell's Bay, QC
TÉL: 819-648-2157 FAX: 819-648-5182
Lun. au ven. 9 h à 17 h 30 | Mon. to Fri. 9 am - 5:30 pm

CUISINES Pilon KITCHENS

Fabricant d'Armoires de Cuisine • Kitchen Cabinet Maker

JOYEUX Noël ET BONNE ANNÉE!



MERRY Christmas & HAPPY NEW YEAR!

www.pilonkitchens.com zach@pilonkitchens.com
Zach Pilon - 819-648-5654 RBQ 5676-1638-01

Wishing all the participants of the
Campbell's Bay Christmas Parade a wonderful time.

Merry Christmas!



Bonnie Zimmerling
bonnie@journalpontiac.com
613-808-8169



La parade quittera le Manoir St-Joseph à 13 h, pour se terminer à la Salle R.A.

Rencontrez le Père Noël à la Salle R.A. pour un cadeau spécial.

Tous ceux qui souhaitent participer sont priés de se présenter sur la rue Reid à midi pour faire la queue et recevoir leur numéro d'inscription.

Des prix en argent et des trophées seront remis.

**NOUS VOUS ATTENDONS
EN GRAND NOMBRE!**

The parade will leave the St-Joseph's Manor at 1pm sharp, finishes at the R.A. Hall.

Meet Santa at the R.A. Hall for a special gift.

Everybody who would like to enter is asked to be on Reid St. at noon to get lined up and given your entry number.

Cash prizes and trophies will be presented.

**HOPING TO SEE
ALL OF YOU THERE!**



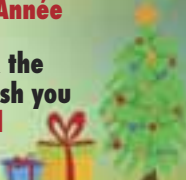


1-819-648-2223 / 1-877-648-2223

Heures d'ouverture du temps des Fêtes
Fermé : 24-25-26 décembre 2025
Ouvert : 29-30-31 décembre 2025 (télétravail)
Fermé : 1-2 janvier 2026
Retour à l'horaire normale lundi le 5 janvier 2026
Le transport sera disponible pendant les journées de fermeture mais vous devez réserver avant vendredi le 19 décembre 2025 à midi. Si vous appelez pendant la période de fermeture, laissez un message et nous communiquerons avec vous.
RÉSERVEZ À L'AVANCE POUR VOS SORTIES DES FÊTES

Business hours during Christmas Holidays
Closed: : December 24th, 25th & 26th 2025
Open : December 29th, 30th & 31st 2025 (telework)
Closed: : January 1st & 2nd 2026
Returning to regular business hours Monday, January 5th 2026
Transportation will be available during the holidays, but you must reserve before Friday December 19th, 2025 at noon. Should you call during closed hours, leave a message and we will return your call.
RESERVE IN ADVANCE YOUR HOLIDAY OUTINGS

**Le conseil d'administration
le personnel vous souhaite
Joyeux Noël et Heureuse Année**



**The Board of Directors & the
personnel would like to wish you
Merry Christmas and
Happy New Year**

Get ready FOR WINTER

Parking indoors in winter: expert tips

LICENCE POUR INSTALLATIONS AU QUEBEC - FULLY LICENSED FOR QUEBEC INSTALLS

KOOLVENT
HEATING AIR CONDITIONING VENTILATION

Specialise dans les installations de thermopompes haut efficacité!
Specializing in heat pumps that save Money!

**JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE!
MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR!**

RBQ# 1177456077

Profitez de la subvention Hydro Québec! ~ Take advantage of the Quebec Hydro Grant
Appelez-nous pour une soumission gratuite. Call us for a free quote.
Call/Appelez au: 613-732-9813 - Email: info@kool-vent.ca

Parking your car in a warm garage over winter offers undeniable advantages: it protects your vehicle from harsh weather, prevents frost on the windows and eliminates the need to clear snow. But did you know you need to follow certain rules when parking indoors? Here are some essential tips.

Ventilate the space

When you park your car indoors, the snow and ice it picks up from the

roads will melt. If this water doesn't evaporate quickly, it can create excessive humidity in the garage, which can lead to rust forming on different parts of your car. You can avoid this issue by ventilating your garage during winter.

Don't overheat the garage

Sudden temperature changes can lead to condensation forming on your car's surfaces as it enters your garage. You see the same effect when your glasses fog up as you enter a warm store on a winter day. When your vehicle is exposed to sudden warmth, the condensation that occurs can damage the rubber seals and cause them to crack. Keep your garage around 5 C to



minimize this risk.

Wash your vehicle regularly

Salt and abrasives on winter roads can harm your vehicle. When you park indoors, these substances can combine with moisture, increasing the chance of rust form-

ing. Make it a habit to wash your car frequently on milder days when temperatures allow. This will remove harmful abrasives before they can cause damage.

Talk to your local mechanic for more winter car maintenance tips.

Bobcat

YAMAHA

OTTAWA VALLEY YAMAHA

WE ARE CONSIDERED A GME DEALER

- Compact tractors
- Utility tractors
- Zero turn mowers
- Light compaction equipment
- Mini track loaders
- Small articulated loaders

OTTAWA VALLEY YAMAHA
MOTOR SPORTS & MARINE

HOURS
Mon.-Fri. 9 am - 6 pm
Sat. 9 am - 1 pm

1375 PEMBROKE ST W • 613 687-4276
Located beside Delta Bingo

NEVER SETTLE. DEMAND GENUINE.

GENUINE BOSS SNOWPLOW PARTS

Proven to perform, guaranteed to fit and available at your local BOSS snowplow dealer.

- 100% factory-backed
- The only parts designed to BOSS factory specs
- Guaranteed to fit and enhance your BOSS snowplow or spreader
- Innovative, tough and proven to perform

TRUCKS PLUS
TOTAL ACCESSORY SHOWROOMS

www.trucksplus.ca
613-732-2824
1-800-560-0513
936 Pembroke St. E., Pembroke, ON

BOSS SNOWPLOW
©2019 BOSS Products. All Rights Reserved.
All trademarks belong to BOSS Snowplow.

Get ready **FOR WINTER**

This winter, invest in the right windshield wipers

Do you change your windshield wipers when the cold weather arrives? The right blades improve visibility and safety, especially in snowy months. Here's what to know.

Summer blades are lightweight and work well for rain and debris, but they trap snow and ice when temperatures drop. This reduces flexibility and weakens contact with the glass.

Winter blades are reinforced with tougher rubber to prevent freezing and sticking. Many modern designs also include an internal

spring-loaded frame for extra durability in harsh weather.

Switching from summer to winter wipers is quick and simple. Most products come with instructions for at-home installation, or a mechanic can install them during a pre-winter inspection.

Ideally, winter wipers should be installed before the first snowfall. Rubber dries and cracks over time, so replacing winter blades annually ensures the best performance.

If you're unsure which blade style fits your vehicle, ask an automotive professional for advice.

Celebrating 30 years of gear that works



Mark Poirier, Dawn Bergsma (owner), Aubrey Blais and Tammy Buske celebrate 30 years in business at Valley Workwear.

PETER L. SMITH 1995. Mike and Jackie Poirier launched the store to provide workwear for tradespeople, forestry workers and anyone need-

ing durable gear. It first operated as a Work World franchise, but in 2002 the Poiriers chose independence, giving them full control over inventory and the ability to respond directly to customer needs.

Their values remain unchanged: helpful service, quality products and fair pricing. Staying small and personal has been central to their success. Staff know the merchandise well, helping customers find what they need. Valley Workwear is now a family operation with children Dawn and Mark working at the store. Dawn manages daily operations while Mark continues learning the business.

Despite its size, the store attracts customers from

INTRODUCING

RedBack CSA boots

Made in Australia

Valley

WorkWear

more than a boot store

NOW

IN

STOCK!

680 Pembroke St. E.

613-735-8290

(across from McDonalds)

MIDAS

WINTER MAINTENANCE PACKAGE

Service Includes:

- Oil and filter change up to 5 litres of 5W/20 or 30 oil
- Rotate and inspect 4 tires
- Top off windshield washer fluid
- Courtesy check including:

Brake & Front End Check

- ✓ Battery ✓ Fluids ✓ Air Filter
- ✓ Antifreeze level and strength
- ✓ Lights ✓ Hoses ✓ Belts and more...

\$114.99

Plus tax. Most vehicles. Expires 12 2025.

For 5 W/20 or 5W/30 oil.

\$134.99

Plus tax and fees Synthetic Oil

"We Take Care of Everything!"

*Up to 5 litres of oil. Synthetic or other grades of oil extra. Plus shop fee of up to 15% based on non-discounted retail price, not to exceed \$35.00, where prohibited. Plus disposal fee where prohibited. Void where prohibited. TPMS Reset not included. Installation of seasonal tires extra. No cash value. Coupon required. Not valid with other offers. See participating stores for details.

613-735-6151 625 Pembroke St. E. 613-735-0053

YULETIDE SAVINGS

\$7.97

Suede Pile Lined Mitt and Glove

Reg. \$12.97

\$9.97

Men's Flannel Shirts Assorted Colours

Sizes M - 2XL Reg. \$19.99

\$9.97 / PACK

Insulated Split Leather Glove

Men's sizes S, L & XL 2-Pack Reg. \$19.99

\$3.97

Men's and Ladies Plaid Thermal Socks

Reg. \$5.99

\$39.97

Quilted Insulated Hooded Jacket

Sizes S - 4XL Reg. \$59.99

\$49.97

Insulated Cotton Duck Bib Overalls

Sizes S - 3XL Reg. \$89.99

\$129.97

Acton Pull-on 6" Work Boot CSA

Sizes 3 - 14 Reg. \$159.99

\$6.97

Acrylic HEAT Socks

Available in Men's & Ladies Reg. \$12.99

\$19.97

Insulated Snowmobile Mitts

Sizes L and XL Reg. \$37.99

\$49.97

Insulated Hooded Bomber Jacket

Sizes M - 2XL Reg. \$79.95

HURRY IN! QUANTITIES ARE LIMITED!

Available At:

Shawville

388 Main Street

819-647-2814

Pembroke

1185 Pembroke St. East

613-732-2843

Micksburg

2768 Micksburg Road

613-735-3689

LIFE, WORK & WELLNESS

BY JOANNE SAVOIE-MALONE

A Brand Renaissance: rediscover yourself in December

As we step into December, many of us naturally begin to reflect on the year that's ending. We think about what went well, what challenged us, and what we might want to do differently in the months ahead. But too often, this reflection stays vague, like wishful thinking. That's why I created a tool called

Brand Renaissance.

A Brand Renaissance is a personal inventory. A structured, compassionate, and empowering process to help you take stock of who you are now, what you value, and what you want next. It's especially powerful in midlife, a time when so many people begin to question their direction, their

identity, or their purpose. Rather than looking back with regret or uncertainty, this exercise invites you to look forward with clarity, confidence, and renewed energy.

1. Reconnecting with your core values

Values are the foundation of a fulfilling life and career. Yet many of us rarely pause to name them. Your values may include: security (stability, income, benefits), time (work-life balance, flexibility), self-fulfillment (growth, creativity, autonomy), relationships (team culture, leadership, community), and mobility (working outdoors, staying active, avoiding a desk job).

When you know your top values, you stop making accidental decisions and

start making intentional ones. You choose roles, projects, relationships, and commitments that give you energy rather than drain it.

2. Taking inventory of your skills

This part is often eye-opening. We tend to underestimate what we know and what we do well. A skills inventory helps you recognize your hard skills—the technical, teachable abilities gained through training or education (e.g., software proficiency, language ability, writing, sales, design, logistics)—and your soft skills, the interpersonal strengths that make you effective (e.g., communication, problem-solving, initiative, leadership, empathy). Seeing them on paper is empowering. It reminds you of everything you bring to the table—especially important after a career change, a layoff, or a long period of caregiving.

3. Clarifying your value proposition

Your value proposition is your professional essence: who you are, what you do well, and what makes you different. It answers

questions such as: what do I specialize in? What strengths do people consistently appreciate in me? What do I love doing—and want more of? What accomplishments prove my impact? This clarity becomes the backbone of your résumé, LinkedIn profile, interviews, networking, and future opportunities.

4. Telling your story through STAR accomplishments

We all have achievements, but we rarely capture them in a way that shows our real impact. The STAR method (Situation, Task, Action, Result) helps you rewrite your professional narrative in a powerful, quantifiable way.

For example: "Led a team through a tight deadline" becomes "When our department faced a critical deadline (Situation), I coordinated a team of five and redesigned our workflow (Task and Action), resulting in the project being delivered ahead of schedule and reducing processing errors by 30% (Result)."

These stories boost confidence and clarify your

UNITING ALL THE PONTIAC strengths.

5. Envisioning your ideal next chapter

Finally, the Brand Renaissance invites you to imagine what you truly want next: what kind of work energizes you? What environment helps you thrive? Do you want full-time, part-time, contract, seasonal work, or entrepreneurship? What are you willing to compromise on—or not?

What does a meaningful, joyful work life look like for the you of today? This final reflection transforms your inventory into a vision—a direction you can confidently move toward in the new year.

A December invitation

December is not just the end of a year. It's an invitation to pause, breathe, and realign. A Brand Renaissance needs no perfection — only honesty, curiosity, and space to rediscover parts of yourself set aside while life stayed busy. If you want to enter the new year with purpose, begin with an inventory. You may find wisdom and strength already waiting.



SADC PONTIAC'S ANNUAL FESTIVE BUSINESS NETWORKING EVENT & Holiday Pop-Up Market

Mingle Jingle

THURSDAY, DEC 11
7:30AM - NOON
532 RUE BAUME, FORT-COULONGE

You're Invited to SADC Pontiac's Mingle Jingle!

Let's celebrate the season together! Join us for a joyful morning filled with holiday cheer, community spirit, and local love.

This year is extra special — in celebration of our 40 years, we're inviting local businesses and artisans to set up pop-up shops in our offices for our "In Local we Love" Holiday Market. It's the perfect opportunity to tour the festive displays, discover unique local treasures, and find that perfect gift for someone special.

Start your day with a warm breakfast served by Café Downtown at 7:30 AM, then shop, mingle, and celebrate with us.

Shop. Celebrate. Connect.

FREE REGISTRATION

#InLocalWeLove

Christmas SHOPPING CONTEST

Canada Canada Economic Development for Quebec Regions supports the SADC



HERITAGE MANOR
Retirement Living

Musical Afternoons

Friday, December 5: Jim Beattie

Friday, December 12: Phil Cottrell

All events 2-4pm! Drop by or call to learn more.

613-635-7926
1111 Pembroke St W, Pembroke
venviheritagemanor.ca

VENVI
by cogir



Tips to identify when someone is too impaired to drive

Every day, at least one Canadian is killed in a crash related to drunk driving. MAAD Canada indicates there are about nine charges per hour for alcohol or drug-impaired driving nationwide, with an average of 215 charges and short-term suspensions daily.

Although progress has been made regarding the prevention of impaired driving, drivers under the influence continue to present a serious public health issue, killing hundreds and injuring thousands a year. Considering recreational marijuana has joined alcohol as a legal substance, time will tell how impaired driving statistics may shift now that another substance that can make driving hazardous has been legalized.

Laws are in place to keep drivers, passengers and pedestrians safe from impaired drivers. But without a breathalyzer test, how can people know if a person is too impaired to drive? Or what if the substance causing the impairment is not alcohol? Learning more about impairment can prevent injuries and deaths.

What is BAC?

The amount of alcohol in a person's body is measured by the weight of the alcohol in a certain volume of blood. This measurement is called the blood alcohol concentration, or BAC. Alcohol can be measured within 30 to 70 minutes after a person has had a drink, notes the NHTSA. Absorption will be slowed by food in the stomach and weight. In Canada, the standard legal BAC limit for drivers is 0.08 percent.

Field sobriety tests

A range of drugs, both licit and illicit, can impair one's ability to drive. The relationship between blood levels of drugs and driving impairment hasn't been established for drugs other than alcohol, says the NHTSA. However, law enforcement may use Field Sobriety Tests (FSTs) to assess a driver's physical and cognitive abilities. Such tests include the Horizontal Gaze Nystagmus test, which requires the subject to follow a moving object with their eyes while an officer looks for involuntary jerking; the Walk and Turn test, in which the subject walks nine heel-to-toe steps, turns, and walks back the same way while counting; and the One-Leg Stand test. These tests help officers identify if a person is impaired.



Normandeau's Car Care

- Automobile Detailing • Remote Starters
- Window Tinting • Car Alarms Systems • Car Cleaning

811 Pembroke St. West
Pembroke, Ontario
613-735-1644

Personal observation

Individuals may determine if a person is too impaired to drive based on various factors. Physical symptoms can include signs of poor balance, stumbling or bumping into objects. Speech may be slurred, slow or at a volume different from normal. The person may complain of blurry or double vision. Cognitive symptoms also can indicate a person is too impaired to drive. Anyone making risky decisions or having trouble concentrating, focusing or remembering things likely is too impaired to drive.

Err on the side of caution

It is always better to be overly cautious and avoid driving if someone has consumed alcohol or used a drug that can affect the ability to operate a motor vehicle. Medications affect everyone differently which is why many medical procedures that involve sedation require the patient to get a ride home. When in doubt, it's best for a person to grab a taxi or have a trusted friend or family member drive them where they need to go.

Driving while under the influence of alcohol or another substance risks one's life and the lives of others. This holiday season be sure to have a designated driver assigned before you head out to attend a party; being prepared will avoid any tragic outcome from driving under the influence.



MACKINNON

R.B.Q. # 8257-4468-41

WELL DRILLING
PUMPS
WATER TREATMENT

FREE ESTIMATES

613-732-4923
2497 B-Line Rd., Pembroke, ON.
www.mackinnonwater.com. Email: experts@mackinnonwater.com

ENJOY THE PARADE!

SERVING THE PONTIAC & RENFREW COUNTY FOR 50 YEARS!



SHAMROCK ENTERPRISES

Septic Pumping / Toilet Rentals
Hand Wash Stations / Holding Tanks

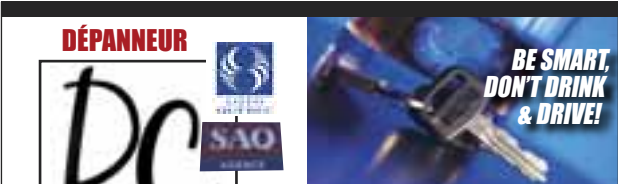
819-639-8000 ~ 613-586-2304



ED'S RADIATOR REPAIR

FULL AUTO SERVICE
TRUCK ACCESSORIES
UNDERCOATING
CORE INDUSTRIAL GASES DEPOT

613-735-5004



DÉPANNEUR

DC

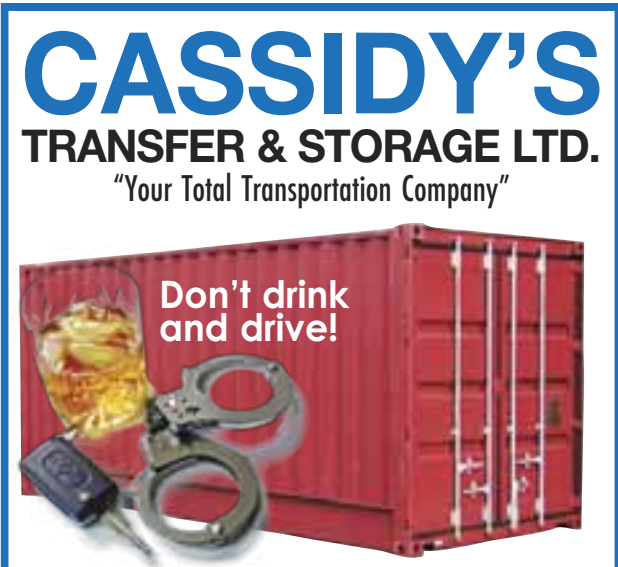
GROCERY, BAR & TACKLE

362 Pembroke Road, Chapeau
819-689-2068 • 819-689-5363

OPEN 7 DAYS A WEEK UNTIL 8PM

BE SMART, DON'T DRINK & DRIVE!

- Fishing & hunting licenses & supplies
- Honey • Dips • Beer
- Propane exchange
- Local meat from K and L Butchers Shawville
- Groceries • Culligan Water
- Gift certificates



CASSIDY'S

TRANSFER & STORAGE LTD.

"Your Total Transportation Company"

Don't drink and drive!

GET READY FOR WINTER STORAGE

20 Foot 14 Gauge Steel Containers
Wood Floor / 1360 Cubic Feet / 5290 Lbs Tare Weight

BUY LOCAL

All Containers are wind & water tight.
Container Condition, Colour and Grade will be reflected by the price.

1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881
Toll Free: 1-800-663-6615 • www.wemovetheworld.com
Free Delivery within Renfrew County



Septic Tank PUMPING
YEAR ROUND SERVICE
613-732-4926
You call, We Kumm!



MACGREGOR
CONCRETE PRODUCTS (BEACHBURG) LIMITED
Serving Ontario & Quebec since 1975

SEPTIC TANK PUMPING

- Precast Concrete Septic Tanks
- Ready Mix Concrete
- Well Tile

613-582-3459 • 1-800-267-0118
Fax: 1-613-582-7383 • www.macgregorconcrete.com

MUSIC AND MOMENTUM FOR THE GENERATOR PROJECT

The Chapeau and District Lions Club hosted a fundraising dance Saturday evening, November 22, at the Harrington Community Centre in support of the generator project for both the Community Centre and the Upper Pontiac Sports Complex. The dance floor stayed full throughout the night thanks to Pembroke-based country/rock group Ryan Ziggs and the Zags, formed in 2023. Their lively set blended current hits with classics from the 1960s and '70s, with crowd favourites such as "Sweet Home Alabama", "Wagon Wheel", "Country Roads", "Take a Load Off" and more sending dancers to their feet.

Door prizes were offered, and guests had the chance to purchase 50/50 tickets, with proceeds going toward the generator initiative. The final fundraising total was not available at press time.

PHOTO: Dancers enjoyed a lively night on the floor during the fundraiser in support of the generator project at the Harrington Community Centre.

-Peter L. Smith



PS



Pembroke kicks off Christmas in lights

PETER L. SMITH

PEMBROKE – Christmas spirit took over Pembroke as two festive events drew families downtown on back-to-back evenings. The holiday celebrations began Friday, November 28, when Santa arrived early at Shamrock Park to join carolers, sip hot chocolate

and help light the towering Christmas tree. Children and adults gathered beneath the glow as music and laughter filled the park. The event was organized by the Pembroke Business Improvement Area and the City of Pembroke, with support from sponsors.

The energy carried into Saturday, November 29,



PS

Crowds gathered as Santa helped light the community tree, marking the start of Christmas in downtown Pembroke.

when the Santa Claus Parade of Lights transformed Pembroke Street West into a glowing



PS

Santa and his reindeer float were among the highlights of Pembroke's Parade of Lights.

corridor. More than 85 floats lined both sides of the street from Metro to the post office, creating a bright, colourful passage for spectators of all ages. Families

bundled against the cold watched as illuminated trailers, walking groups and themed entries moved past, accompanied by Christmas music and cheering voices.

Floats wrapped in lights, garlands and festive characters brought wide smiles to children waiting streetside. The arrival of Santa at the end of the procession marked the finale, drawing a loud, joyful reaction. Together, the tree lighting and parade ushered in the holiday season, uniting the community in warmth, excitement and tradition at the heart of Pembroke.



Celebrating our 10th Anniversary

STOREWIDE SALE
just in time for Christmas!

Open late every Thursday in December
New location, across from Courtyard Bistro
LOOK FOR THE BIG RED BOW

dot. 65 Pembroke St. W, Pembroke ON
613 629-1458 | dotboutique.ca



20 Pembroke St W. Pembroke ON 613-732-1313

SOPA

Private bookings available (minimum 25 persons)
Portuguese - Angolan food restaurant
sopasavoyfare.ca

Nouveau prix !
50 mots
20 \$ + taxes
Paiement avant publication

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com

Deadline Thursday 4 pm - Date limite jeudi 16 heures

New Price!
50 WORDS
\$20 + taxes
Payment before Publication

OFFRE D'EMPLOI

Sortir du Bois est à la recherche de gens **18 à 45 ans** intéressé à vivre une expérience de travail rémunérée **16,00\$/heure** de 22 semaine. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. **819-648-5065 VENEZ TENTER VOTRE CHANCE !**

JOB OFFER

Sortir du Bois is looking for adults **18 to 45** interested in a paid **\$ 16.00 / hour** 22-week work experience that leads to a reintegration into the labour market. **819-648-5065 COME AND TRY IT OUT!**

UPCOMING EVENTS :

JAMIESON TRAVEL & TOURS – Upcoming 2026 tours. **ALASKA/ YUKON** Land and Cruise June 10-26, **NEWFOUNDLAND** – Journey to the Rock: June 15-23, The **GASPE:** July 3-8, The **EAST COAST** – PEI, Halifax, St. Andrews by the Sea: Aug. 11-20, **IRELAND** – Sept. 21-Oct.4 and more! Visit www.jamiesontravel.com 613.582.7011. TICO#50013556.

PLEASE RECYCLE THIS PAPER AFTER READING

Faites parvenir une lettre à l'éditeur.

redacteur@journalpontiac.com

Journal

Send us your letters to the editor.

editor@journalpontiac.com

Réservez vos évènements !

Book Your Events!

50 mots / words = \$20.00 plus taxes

Paiement avant publication - Mot additionnel ajoutez 10¢

Payment before publication - 10¢ each additional word

DATE D'ÉCHÉANCE : JEUDI 16 H
DEADLINE: THURSDAY 4 PM
notice@journalpontiac.com

Master Card

VISA

PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

Journal

DU PONTIAC

Photocopying and printing services

PHOTOCOPIES

Black and white copying:
8.5" x 11" : one side, black and white: **15¢/copy**
8.5 x 11" : double sided, black and white: **25¢/copy**
8.5" x 14" (legal) : one side, black and white: **20¢/copy**
8.5" x 14" (legal) : double sided, black and white: **35¢/copy**

Colour copying:
8.5" x 11" : one side, colour: **30¢/copy**
8.5 x 11" : double sided, colour: **50¢/copy**
8.5" x 14" (legal) : one side, colour: **35¢/copy**
8.5" x 14" (legal) : double sided, colour: **60¢/copy**

PRINTING SERVICES

We can print a document when it is on a Flash Drive / USB key. Documents could also be emailed to notice@journalpontiac.com. A day's notice is preferred for printing services. Document set-up: **\$5.00**
Printing fees are the same as photocopying fees.

5-289 rue Principale (rte 148), Mansfield
819-683-3582 notice@journalpontiac.com

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC DE NOTIFICATION
(articles 136 et 137 C.p.c.)

Avis est donné à Kyle Pillwein de vous présenter au greffe de la Cour du Québec du district de Montréal situé au 1, Rue Notre-Dame Est, Montréal, QC, dans les 30 jours afin de recevoir la Demande introductive d'instance, Avis d'assignation, Liste des pièces et pièces P-1 à P-6 qui y a été laissée à votre attention dans le numéro de cause 500-22-292745-257. Vous devez répondre à cette demande dans le délai indiqué dans l'avis d'assignation qui l'accompagne, sans quoi un jugement par défaut pourrait être rendu contre vous et vous pourriez devoir payer les frais de justice. Le présent avis est publié à la demande de Louis-Philippe Tourigny, huissier, qui a tenté sans succès de vous signifier les procédures ci-haut mentionnées. Il ne sera pas publié à nouveau, à moins que les circonstances ne l'exigent.

Laval, le 28 novembre 2025

Sylvain Brouillard, h.j.
Étude Brouillard, huissiers de justice Inc.

OFFRE D'EMPLOI

Municipalité de l'Île-du-Grand-Calumet

Bibliothèque de L'ILE-DU-GRAND-CALUMET

La bibliothèque de L'Île-du-Grand-Calumet est à la recherche d'une personne pour combler le poste de responsable de la bibliothèque 2 soirs /semaine minimum 4 heures.

Sommaire des fonctions :

- Accueillir, servir les usagers pour les prêts
- Conseiller les usagers de la bibliothèque
- Procéder à la rotation des livres mensuellement
- Superviser l'équipière / l'équipier
- Organiser des activités
- Acheter les livres et nouveautés
- Réparer les livres endommagés
- Toutes autres tâches connexes

La personne responsable sera appuyée par la municipalité ainsi que par le Réseau BIBLIO de l'Outaouais qui assure un service d'assistance professionnelle et technique ainsi qu'un programme de formation continue.

Qualifications :

- Autonomie et leadership
- Personne dynamique

Conditions :

- Salaire \$20.00/heures

Commentaires :
Seules les personnes retenues recevront un accusé de réception. Le travail s'effectue sur un horaire non-flexible le soir seulement. L'horaire est fixé par le conseil municipal. Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le **12 décembre 2025** à l'adresse suivante :

Municipalité de l'Île-du-Grand-Calumet
140 Chemin des Outaouais
L'Île-du-Grand-Calumet, Québec JOX 1J0

WASKAHEGEN Corporation

HABITAT MÉTIS DU NORD

APPEL D'OFFRES

NATURE DE L'APPEL D'OFFRES

CONCIERGERIE ET ENTRETIEN MANSFIELD

Habitat Métis du Nord

UN (1) CONTRAT : POSSIBILITÉ DE SÉPARER LES RÉGIONS

Secteurs de :

- CAMPBELL'S BAY, ÎLE-DU-GRAND-CALUMET, FORT-COULONGE, OTTER-LAKE, QUYON, ÎLE-AUX-ALLUMETTES (CHAPEAU)-BRYSON ET WALTHAM.

TOTAL : 147 unités

INFORMATION

Vous pouvez obtenir les documents de l'appel d'offres en communiquant avec **Monsieur Christian Lafontaine** au clafontaine@waskahegen.com ou au bureau d'Habitat Métis du Nord 112, av. de l'Église bureau 204 à Dolbeau-Mistassini (Québec) G8L 4W4 tél. : (418) 276-8104.

HABITAT MÉTIS DU NORD n'est pas tenue d'accepter ni la plus basse ni aucune soumission reçue. Si aucune des soumissions n'est acceptée, Habitat Métis du Nord n'aura encouru aucune obligation envers les soumissionnaires pour l'envoi de leur soumission.

CLÔTURE DES SOUMISSIONS

Les soumissions devront être fournies sur les formulaires désignés à cet effet avant le **17 décembre 2025**, date et heure de l'ouverture des soumissions.

Par courrier au 112, av. de l'Église, bureau 204 Dolbeau-Mistassini (QC) G8L 4W4 ou par télécopieur au (418) 276-8302

NOTE

À compétence égale et à prix égal, le contrat sera de préférence accordé à un organisme et/ou à une personne autochtone.

PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

Journal

DU PONTIAC

THE PONTIAC JOURNAL SELLS READERSHIP:
we put your ad on every kitchen table in the Pontiac and the Municipality of Pontiac:
10,000 COPIES.
What does other local media give you?

Call: 819-683-3582 for more information about promoting your business.

CHAPEAU CHRISTMAS PARADE

Sunday December 7, 2025

Parade starts at
Dr. Wilbert Keon School at 1PM

**MEET SANTA AFTER THE PARADE AT
HARRINGTON HALL FOR A PICTURE,
HOT DOG, HOT CHOCOLATE AND CAKE**

TO REGISTER A FLOAT CONTACT

Nicole Fleury 819-579-6433, nicole.fleury05@outlook.com

Nathalie Sauriol 819-213-5872, n_sauriol_17@yahoo.com

ORGANIZED BY THE CHAPEAU RA AND THE CHAPEAU LIONS CLUB

Charles McGuire

BUILDING CONTRACTOR



Have fun at the parade!

Fully Insured

RBQ #2225-4668-22

6899 Hwy 148,
Chapeau (QC)

H: 819-689-2094

C: 1-613-732-5191

F: 819-689-5254

GSX



GIVE TIME ON THE WATER FOR CHRISTMAS
GET OUT ON THE WATER - BOAT RENTAL

613-281-5846

GRIFFITH SLAUGHTER

griffithslaughter@gmail.com

Jump Swim Tube Surf
Board Ski Cruise Skate
Boat-Gear-PFD & Captain

www.griffithslaughterexperience.ca

SERVING THE OTTAWA VALLEY AND ABROAD!



**HAVE FUN
AT THE PARADE!**

**Tierney Brothers
Mechanical Inc.**

3 owners Jim, Ed & Bob

In-floor heating • plumbing • hvac heating and cooling
• Tss high pressure welding • natural gas and propane

ED: 613-635-2351 ~ BOB: 613-633-6000

**Enjoy
the parade!**



CELEBRATING
42
YEARS

Custom Draperies & Blinds

Fine Bed Linens, Duvets & Pillows

FREE
SHOP
@HOME
SERVICE

TheBlindExperts.ca 613-735-0370

12 Matthews Ave. (beside Ashley Furniture)

**Construction.
Excavating.
Landscaping.
Float Services.
Septic.**

*Enjoy the
parade!*



JWK
CONTRACTING

9 Jordan Ave.
Pembroke, ON
613-732-2264
jwkcontracting.ca

Licence Québec/Ontario Québec/Ontario Licensed



JENNIFER GAGNON

Sales Representative
Courtier Immobilier Résidentiel & Commercial

RE/MAX

Brokerage, Each Office Independently Owned and Operated.
215 Daniel St S Arnprior, ON K7S 2L9 613-623-5553

RE/MAX

Agence immobilière Franchise indépendant et autonome de RE/MAX Québec Owned
216 Ch. D'Aylmer, Gatineau, QC J9H 1A4 819-684-0000

Cell: 613-602-7750 jennifer.gagnon14@gmail.com jennifergagnon.ca



**Have fun at the
parade!**

J.P. ALLARD

SAND • GRAVEL • TOPSOIL • GARDEN SOIL & MULCH
BOAT MOORING ANCHORS • FIREWOOD SALES



963 Culbute Road,
Chapeau, Québec

819 689-2430



SERVING ALLUMETTE ISLAND AND AREAS SINCE 1976

ENJOY
THE
PARADE!

Backed up or Blocked-up?
Looking to have your septic pumped?

**RANGER
SEPTIC PUMPING
& PORTABLE TOILET RENTALS**



Shawn Ranger ~ 20 Years Experience

H.: 819-689-5259
C.: 613-633-7938

Enjoy the parade!



Desjardins

Caisse des Rivières de Pontiac

Stéphane Labine¹, B.A.A., Pl. Fin. I BBA, F. Pl.
General Manager

2 locations

243, rue Herault,
Mansfield
819 683-2451

110, rue King,
Chapeau
819 689-5252

1 Financial planner and mutual funds representative for Desjardins Financial Services Firm Inc.